Courrier Sud

VOL. 2 No. 3 — TORONTO 25¢ — Courrier de deuxième classe – Enregistrement numéro 3197 — semaine du 20 au 26 janvier 1974

SACRÉ-COEUR DÉCIDE DE JOINDRE LES RANGS DE LA FÉDÉRATION

"Tous les membres de la Fédération des Clubs Sociaux Franco-Ontariens se réjouiront du fait que le comité social de la paroisse Sacré-Coeur de Toronto a approuvé une résolution dimanche le 13 janvier à l'effet que le dit comité devienne le club social Sacré-Coeur affilié à la Fédération des Clubs Sociaux", c'est en ces termes que M. Jean Laneuville, président de la Fédération commentait cette semaine cette prise position.

M. Laneuville a poursuivi en disant: "Cette adhésion constituera un enrichissement indiscutable pour la Fédération qui est heureuse d'acceuillir dans ses rangs des pionniers infatiguables de la cause française à Toronto. Depuis longtemps, la paroisse du Sacré-Coeur fut le principal foyer de ralliement des canadiens-français et des francophones catholiques de Toronto. Ils y ont trouvé un milieu favorable qui leur a permis de vivre leur foi, de créer une école de langue française pour leurs enfants, de se récréer, de pratiquer des sports, d'avoir des loisirs organisés et toute une gamme d'activités adaptées à une communauté structurée qui est jalouse et fière de conserver sa langue française".

MADELEINE BOURASSA

Le président de la Fédération des Clubs Franco-Ontariens a poursuivi en ces termes: "La présidente du nouveau club, Mme Madeleine Bourassa, est née et a grandi à Toronto. Elle y a fait souche et elle est fière de se considérer comme une authentique torontoise francophone. Nous ne doutons pas que sous son habile direction, le club social Sacré-Coeur connaîtra de grands succès, que ses membres sauront nouer des liens d'amitié avec les membres des autres clubs franco-ontariens du Sud de l'Ontario. Longue vie et franc succès au vingt-septième club de la Fédération."

Une vingtaine de paroissiens s'étaient en effet prononcés en faveur de cette adhésion de la paroisse Sacré-Coeur de Toronto lors d'une assemblée tenue dimanche soir dernier à la salle paroissiale de la r. e Sherbourne et on en a profité pour modifier les règlements du club en conséquence.

JEAN LANEUVILLE

Pour sa part, la présidente de l'organisme, Mme Madeleine Bourassa, s'est dit fort heureuse de la décision des paroissiens et elle croit que les échanges se feront ainsi plus intimes entre les gens de la paroisse et les membres des autres organismes du Sud de l'Ontario.

Présentement, outre la présidente, Mme Bourassa, les autres membres du club social Sacré-Coeur sont: M. Remi Bouchard à la vice-présidence et M. Denis Richard en qualité de trésorier.

Il semble que d'autres membres seront intéressés à faire partie du nouveau club parmi les paroissiens de Sacré-Coeur à mesure que l'organisme sera mieux structuré.

C'est le premier club social de la région métropolitaine de Toronto à se joindre à la Fédération et certains observateurs estiment que d'autres groupements pourraient bien imiter ce geste à brève échéance car il y verrait un grand nombre d'avantages à serrer les coudes spécialement au niveau des demandes de subventions auprès des gouvernements.

QUI N'AVAIT JA...JA...JAMAIS NAVIGUE...La compagnie North Shore Marine inaugurait officiellement le 11 janvier, dans ses salles de vente à Port Credit Harbour, les ententes commerciales qui lui permettront dorenavant de vendre des voiliers américains sur le marché canadien. North shore marine se reserve le travail de finition sur ces magnifiques bateaux qui valent de $22,00 a $66,000. Evidemment, la firme Watleys Wine & Spirits en a profité pour faire déguster aux visiteurs épatés les fines saveurs des produits distribués par la compagnie.

ON EST FRANÇAIS OU ON NE L'EST PAS!

Pernod Représenté par Watleys Limited, négociant en vins

BURLINGTON - LES FRANCOPHONES RENTRENT DÉÇUS AU BERCAIL

La délégation des francophones de Burlington qui se rendaient mardi dernier au bureau de l'Honorable T. L. Wells à Queen's Park sont rentrés à la maison fort déçus, selon un porte-parole du groupe, car aucune solution valable et concrète n'a encore été mise de l'avant.

CLAUDETTE THOMPSON

On sait que les parents de l'école St-Philippe de Burlington désiraient à brève échéance les services d'un directeur compétent pour leur école et par la suite une école bien à eux à plus longue haleine.

Mme Claudette Thompson, qui préside aux destinées du comité, s'est avouée fort désapointée de l'accueil du ministre Wells qui a semblé adopter une attitude négative après avoir souligné devant tous que "c'était la responsabilité du ministère de s'assurer que tous les francophones reçoivent la même qualité d'éducation que les anglophones".

Les membres du conseil scolaire de Halton assistaient incidemment à cette assemblée et le ministre Wells dans l'ensemble a semblé s'en tenir à son rôle de médiateur entre les deux partis.

Il a également laissé entendre que d'autres rencontres seront sans doute nécessaires entre les partis afin que l'animosité qui règne présentement entre les parents et les administrateurs scolaires fasse place à plus de compréhension de part et d'autre.

Une réunion des parents de Burlington doit avoir lieu samedi le 19 janvier afin de discuter de la progression des événements et des mesures à prendre pour appuyer les revendications déjà mises de l'avant.

Présentement, les membres du conseil scolaire de Halton s'en tiennent à leur offre initiale d'éliminer des périodes de cours à l'institutrice responsable de la section française de l'école afin qu'elle puisse ainsi consacrer un plus grand nombre d'heure à administrer la dite section.

HON. WELLS

Le seul rayon de soleil, au dire des parents, est que le ministre a laissé une porte ouverte sur des crédits possible qui seraient libérés au cours du mois de février.

Quelques parents de Georgetown assistaient à la réunion en observateurs et ils ont fait part aux autorités d'observations propres à leur ville.

EN PLEINE ACTION! Carmelle LeGal Brodeur, vice-présidente du Conseil d'administration du Théâtre du P'tit bonheur, a du pain sur la planche pour le mois de janvier. C'est sur ses épaules que repose toute l'organisation du Festival des écoles; pendant la semaine du 20 au 26 janvier, ses animateurs parcoureront les écoles de Toronto, Cambridge, Ste-Catharines et Niagara Falls pour aider les étudiants et les professeurs à préparer le spectacle qu'ils sont invités à monter pour la fin de semaine du 8, 9 et 10 mars. Carmelle, qui travaille au Théâtre du P'tit bonheur depuis son arrivée à Toronto en 1971, a déjà fait ses preuves comme comédienne et comme administratrice.

DEUIL À SACRÉ-COEUR

La paroisse Sacré-Coeur de Toronto a été plongée dans l'émoi, lundi le 7 janvier quand on a appris la mort subite d'une jeune garçon de 13 ans, Martin Cavanagh du 466 Pape Avenue à Toronto. Le décès a d'autant plus surpris tout le monde qu'on ne connaissait aucune maladie ou handicap physique à Martin.

C'était un enfant normal, qui étudiait en 8ème année à l'école Sacré-Coeur, et même qui se distinguait dans les sports puisqu'il a remporté l'an dernier dans la paroisse le trophée du joueur le plus valable de l'année. Selon le président du comité sportif, Martin n'avait pas peur de l'effort; "Il donnait tout ce qu'il avait". Membre de la troupe scout, il faisait partie des éclaireurs cette année.

Le drame est arrivé dans l'après midi de lundi vers les 14 heures trente alors que Martin jouait au hockey avec son petit frère Roger et ses amis Gérard Gaudet, Donald Leblond et Roger Babineau à Withrow Park. Au milieu de la partie, il s'est senti fatigué et est allé s'asseoir pour se reposer. Il a été retrouvé inanimé sur le banc quelques minutes plus tard. Il semblerait que la mort soit due à une insuffisance cardiaque.

MARTIN CAVANAGH

Martin allait avoir 14 ans en février. Aîné d'une famille de quatre, il laisse dans le deuil son frère Roger, et ses petites soeurs Jacqueline et Johanne, ainsi que ses parents M. et Mme Eugène Cavanagh. On gardera de lui le souvenir d'un étudiant sérieux et d'un petit camarade souriant qui savait de temps à autre jouer un bon tour. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 10 à l'église Sacré-Coeur.

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

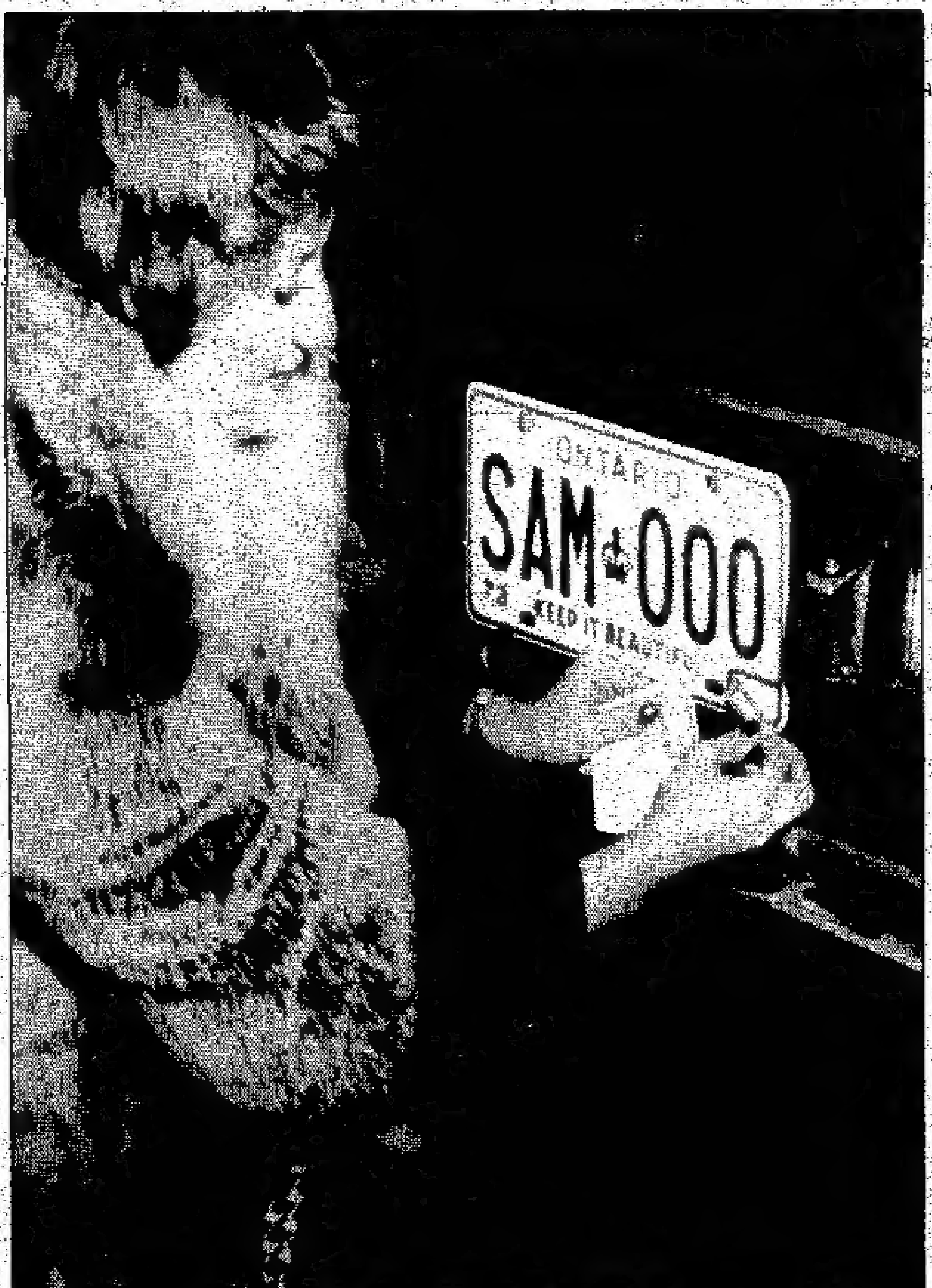
La visiteuse qui vient de loin

Jean Cocteau définissait la superstition comme l'art de se mettre en règle avec les coïncidences. Il dut y avoir dans l'histoire des coïncidences entre certains événements tragiques et le passage d'une comète. On a dit que l'étoile qui guida les rois mages fut en fait une comète. Il y eut d'ailleurs une comète dans le ciel au début de l'ère chrétienne, mais elle se situe en l'an 5 ou 6 avant Jésus-Christ. Quoi qu'il en soit, nous avons pu regarder la comète qui nous visita à Noël, cette année. C'est un spectacle rare. Les gens superstitieux ont dû trembler. Jadis, on disait que le passage d'une comète signifiait la fin du monde. La comète de Haley qui frôla la Terre de sa queue en 1910, fut tenue responsable par certains de la terrible guerre qui devait se déclencher quatre ans plus tard. Mais, bien sûr, les savants vous diront que les comètes sont des phénomènes naturels du système solaire et qu'il n'y a point lieu de s'effrayer.

Notre comète s'appelle la comète de Kohoutec, du nom de l'astronome tchécoslovaque qui annonça sa venue le premier. Le mot comète descend du grec «kometes» qui signifiait «astre chevelu». Car la comète est parée d'une magnifique traînée de gaz ressemblant à une opulente chevelure dorée. Le noyau en constitue la tête, formée de la «sublimation du bloc cométaire», comme disent les astronomes, alors que sa queue est «due au soufflage de la matière cométaire par le vent solaire». Je rapporte ce que je lis à ce sujet. Ne m'en demandez pas trop. Toutefois j'aimerais souligner que toute comète a une **orbite** et que ce mot est féminin. La comète décrit une **orbite elliptique.** Elle était le plus près du soleil le 28 décembre: c'est ce qu'on appelle le **périhélie** de la comète. Des mots à retenir, si l'on veut parler correctement de notre visiteuse qui nous vint des régions lointaines du système solaire. La comète Kotoutec contournera le soleil et le vingt et un janvier sera à sa distance minimale de la Terre, mais tout de même à cent vingt et un millions de kilomètres, ce qui n'est pas si près que cela. Elle s'en retournera ensuite vers les régions des planètes supérieures.

Reviendra-t-elle un jour? Certains astronomes le disent. D'autres, plus sceptiques, nous assurent que non. J'aimerais m'imaginer, qu'ayant jeté un coup d'oeil sur la Terre et ses habitants, la comète de Kohoutec a décidé de ne plus jamais repasser dans les parages, jugeant les hommes dangereux et agressifs. Elle a conclu qu'il est plus prudent de les éviter. Elle n'a peut-être pas tort. Adieu comète de Kohoutec, et bon voyage.

Louis-Paul BÉGUIN



Les automobilistes ontariens peuvent maintenant renouveler leurs plaques d'immatriculation pour l'année 1974 à 291 bureaux de renouvellement des enregistrements à travers la province. Mais, selon le nouveau système qui entre en vigueur cette année, les propriétaires d'automobiles et de remorques ne recevront pas de nouvelles plaques. Par contre, ceux-ci recevront une étiquette qu'ils devront appliquer dans l'espace appropriée au bas de la plaque arrière de leur véhicule. Avant cette opération, la plaque devra être bien nettoyée, puisque l'huile et la cire pourraient empêcher l'étiquette d'adhérer solidement. On rappelle aux automobilistes qu'ils devront fournir des renseignements concernant leur assurance lorsqu'ils se présenteront au bureau d'enregistrement. Ceux qui feront une demande de renouvellement par la poste devront faire parvenir leur permis et leur paiement, accompagné d'une lettre comprenant les noms de leur compagnie et de leur agent d'assurance ainsi que le numéro et la date d'expiration de la police. Les frais de renouvellement demeurent les mêmes que l'an dernier, soit $23. pour une voiture à 4 cylindres, $32. pour une 6 cylindres, $40. pour une 8 cylindres et $5. pour une remorque. La date limite pour les enregistrements a été fixée à minuit, le 28 février 1974.

LA HAUSSE DES MATIÈRES PREMIÈRES

La souci d'approvisionnement et de prix depuis plus de vingt ans, n'a représenté aucune gravité. La dernière alerte remonte au boom de la guerre de Corée en 1950-51, alors que les cours records des matières premières qui tombent avec un bel ensemble depuis le début 1973, avaient été établis à cette époque. Depuis lors, l'indice américain Moody's des mesures de l'évolution des cours des matières premières montre que l'amplitude dans les variations:

-base de 418,2 en 1972.
- base de 471,70 le 21 janvier 1973 évoluant à 705,3 le 14 août traduit un net dérèglement des mécanismes du marché mondial.

L'indice anglais Reuter rend à peu près le même verdict, avec la seule nuance que les produits tels que: métaux, fibres, textiles et caoutchouc entrent pour 45% en considération pour l'indice Reuter et 54% pour son homologue américain.

A quoi peut répondre ce réveil brutal affectant la majorité des produits: Fondamentalement à:

1) **La Crise monétaire** qui entraîne le dèreglement des mécanismes des marchés aussi bien à Londres qu'à New York où se trouvent les sièges des principales bourses mondiales.

2) **La ruée vers les biens réels** ou matières premières et denrées, en réaction à l'insécurité des monnaies.

3) **L'insuffisance des produits à tendance excédentaire.** Les Russes ainsi revendent aujourd'hui à plus de $3, du blé américain acheté $1.50 il y a un an.

4) **L'offre ne répond pas à la demande.** L'offre se contente d'essayer d'atténuer les déséquilibres. L'agent régulateur ne dispose pas des fonds nécessaires pour se permettre de jouer pleinement son rôle.

5) **L'augmentation de la population n'est pas proportionelle aux besoins solvables.** Les problèmes auxquels se heurtent les pays les plus industrialisés se posent au fur et à mesure que l'augmentation de la population s'accompagne d'un besoin accru de produits et denrées.

6) **Les pays producteurs prennent conscience de leur force.** Le commerce des matières premières n'étant accordé par les producteurs qu'à la nation qui en solicite les besoins en échange des plus grands intérêts pour cette seconde. Ainsi le Chili, le Pérou, la Zambie prennent le contrôle de leur industrie de cuivre et l'Indonesie augmente ses produits pétroliers de 80%. L'exemple des pays producteurs de pétrole fait tâche d'huile.

Tous les marchés sont déréglés de même qu'il y a peu de temps, la baisse des matières premières favorisait la chute des prix, la hausse aujourd'hui alimente la hausse et entretient le renchérissement de tout et partout.

Celà nous montre l'importance des facteurs psychologiques dans notre monde occidental, dont l'économie est basée sur la libre entreprise et la compétition totale.

On peut se demander dans ces conditions si nous n'allons pas vers des catastrophes à moins que les Etats recourent à la concertation, cas des neuf en Europe, et au dirigisme modéré, tel que celui qui semble se profiler au Canada en matière d'énergie.

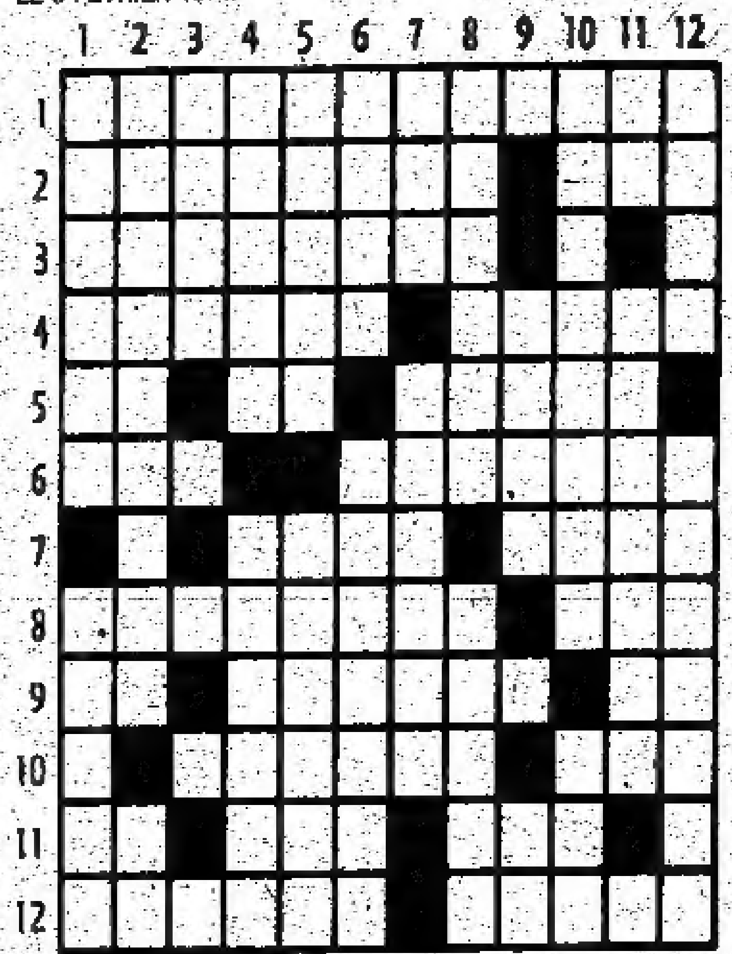
Rémy Lunet.

CONCOURS—CONCOURS—CONCOURS
LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN
82 CHURCH — TORONTO
364-4345
ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE
2 best-sellers a
deux lecteurs qui auront la bonne réponse
CONCOURS — CONCOURS — CONCOURS

mots croisés CHAMPLAIN

LES REPONSES DOIVENT ÊTRE MISES A LA POSTE AVANT MINUIT LE 8 FEVRIER 1974.

problème: no 2



HORIZONTALEMENT

1- Fera jaillir de la boue sur.
2- Femme du maire. -- Possessif.
3- Faites cuire à feux doux.
4- Famille d'insectes hyménoptères. -- Action de demander des aumônes.
5- Béryllium. -- Conjonction. -- Lieu où s'assemblait le sénat.
6- Lettre grecque. -- Partisane de l'arianisme.
7- Prénom féminin. -- Vedette de cinéma.
8- Fleuve de Sibérie. -- Ecole Nationale d'Administration.
9- Se suivent dans le dictionnaire. -- Qui affecte un maintien composé et trop grave. -- Titane.
10- Contesterai. -- Pareil.
11- Sodium. -- Saison. -- Tour d'adresse.
12- Entrelacer les fils pour faire un tissu. -- Publie.

VERTICALEMENT

1- Partie d'une pièce servant d'appui à une autre. -- Se déplaceront.
2- Petits tapis. -- Bradype.
3- Ficelai.
4- Sec. -- Crustacés voisins des cloportes.
5- Coup de dés qui amène deux as. -- Genre de cryptogames vasculaires vivant dans les lacs.
6- Tentes. -- Affirmer.
7- Utilise. -- Inventera.
8- Préfixe signifiant un et demi. -- Prend pour modèle.
9- Nom donné parfois à l'aurochs (pl). -- Idem.
10- Enlacement. -- Triage.
11- Lettre grecque. -- Dans le cours même de la séance.
12- Personne douée. -- d'une éminente qualité. -- Ecarté les les fils d'un tissu.

PARTICIPEZ DÈS AUJOURD'HUI AU CONCOURS MOTS CROISÉS CHAMPLAIN

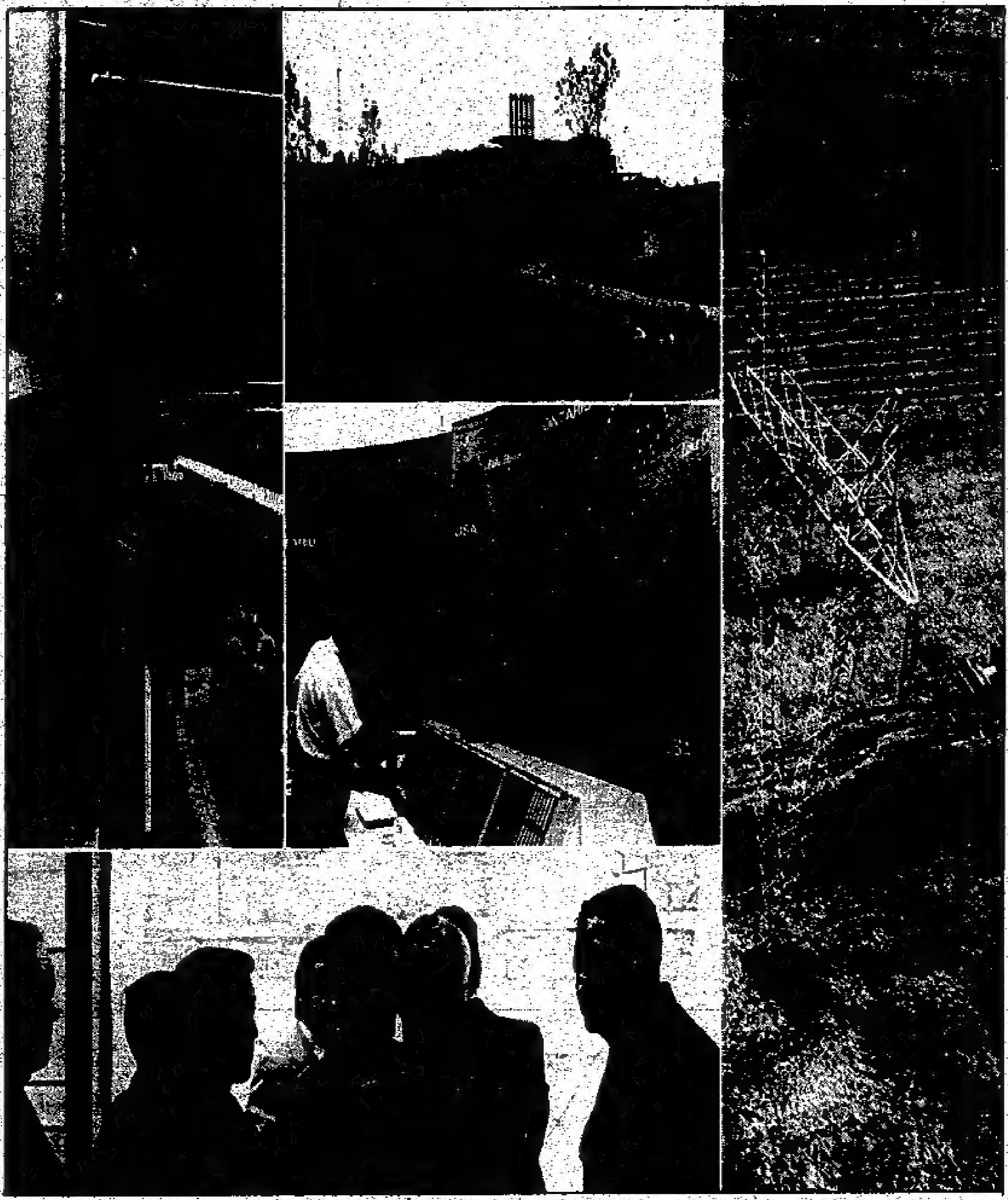
ADRESSER LE TOUT A:
CONCOURS MOTS CROISES
COURRIER SUD, SUITE 2
329 ST. GEORGE, TORONTO M5R 2R2

NOM:..
ADRESSE:....................................
....
Tél:..

A LA FIN DU CONCOURS ON CHOISIRA AU HASARD LE NOM D'UNE PERSONNE QUI N'A PAS GAGNÉ ET CELLE-CI SE MÉRITERA NOTRE GRAND PRIX D'UNE VALEUR INTÉRESSANTE

• • •

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES LIBRAIRIES DE LANGUE FRANÇAISE EN ONTARIO



LA PREOCCUPATION DE L'HYDRO-ONTARIO D'INTERESSER le grand public à planifier pour le futur s'est avérée fort évidente en 1973. Un parc de 80 âcres (photo du centre en haut) a été créé par l'Hydro à la centrale nucléaire de Pickering et ce même parc a par la suite été confié au Metropolitan Toronto and Region Conservation Authority en septembre dernier. Les résidents impliqués dans une région où l'on se propose d'ériger une ligne de transmission (photo de droite) sont appelés à jouer un rôle lors de la planification de cette ligne de transport d'énergie à l'occasion d'assemblées publiques (en bas à gauche). Les facilités des centrales électriques (en haut à gauche) intriguent tous les étudiants qui visitent de tels complexes. Un système très perfectionné et relié à de savants ordinateurs (au centre) permet de contrôler à quelques secondes près les quantités d'énergie électrique nécessaires pour répondre à la demande sans cesse croissante.

(Photos Hydro-Ontario)

Selon le ministre du Revenu

DES RÉNOVATIONS N'AUGMENTENT PAS NÉCESSAIREMENT LA TAXE FONCIÈRE

TORONTO — Les améliorations apportées aux résidences privées n'augmentent pas nécessairement les taxes foncières.

C'est ce qu'a laissé savoir le ministre du Revenu de l'Ontario, M. Allan Grossman, à l'occasion d'une conférence sur la taxe tenue à Toronto recemment.

M. Grossman a précisé que le gouvernement prolongera le moratoire sur les augmentations de taxes foncières découlant des améliorations apportées aux résidences, et qui devait prendre fin cette année, jusqu'en 1977.

Selon une loi adoptée en juin 1971, une amélioration résidentielle n'est pas incluse sur le rôle d'évaluation, et par le fait même n'est pas sujette à la taxe foncière, si elle ajoute moins de $2,500 à la valeur marchande de la propriété. Le ministre du Revenu a expliqué qu'une majoration du niveau d'exemption s'avère nécessaire "tout spécialement à la lumière des récentes augmentations des valeurs immobilières au cours des dernières années."

M. Grossman a signalé qu'un consultant en planification qui a examiné le problème de l'entretien d'une propriété pour le compte du gouvernement a suggéré une exemption d'évaluation de $5,000 sur la valeur marchande de la propriété sur une période de cinq ans. Ce laps de temps serait équivalent à la période de financement si un propriétaire empruntait l'argent nécessaire à des rénovations d'ordre majeur.

"Nous saurons si cette façon d'aborder le problème est la plus appropriée lorsque toutes les propriétés seront évaluées selon leur valeur marchande, en 1976, a poursuivi le ministre.

De plus étudier la question pour savoir si l'exemption à l'évaluation pour les rénovations s'appliquera à celui qui les a entreprises, ou si elle sera transmissible lors de la vente de la propriété. En d'autres mots, l'exemption de taxe bénéficiera seulement à celui qui aura fait les rénovations, et ne sera pas assujettie au système évaluation-taxation sur une base plus ou moins permanente".

Le ministre Grossman a aussi commenté l'impression qu'ont bon nombre de propriétaires qui croient que des améliorations à leur résidence augmentent automatiquement le montant de leur évaluation, et par le fait même, leurs taxes foncières.

"Ce point de vue est exagéré et généralement erroné, a-t-il déclaré. Mais nous reconnaissons le fait que si les gens croient qu'ils seront pénalisés, ils hésiteront avant d'entreprendre des travaux du genre".

Il a ajouté que les rénovations résidentielles, dans plusieurs cas, n'augmentent pas la valeur marchande d'une propriété en proportion du coût de telles rénovations.

Il est possible pour un propriétaire de dépenser $4,000 pour améliorer sa propriété, a-t-il conclu, alors que sous le régime du présent niveau d'exemption, sa propriété n'appréciera que de $2,500.

C'EST GRATUIT - C'EST GRATUIT

VOUS AIMERIEZ

EXPRIMER

VOTRE OPINION

ALLEZ-Y!

M. LE DIRECTEUR
COURRIER SUD
329 ST-GEORGE, SUITE 2
TORONTO, ONTARIO M5R 2R2

C'EST GRATUIT - C'EST GRATUIT

PROMOTION DU FRANÇAIS AU NIVEAU DU PAYS

"Connaître les mouvements de jeunes au Canada-Français afin de favoriser une consultation nationale dans le secteur socio-culturel". Tel est le but de la rencontre nationale qu'organise l'Association canadienne d'éducation de langue française pour le Comité Francophonie-jeunesse. Ce Comité fût créé lors du congrès 1971 de l'ACELF avec comme mandat:

- La consolidation des associations provinciales des jeunes
- Une campagne d'information et une politique d'échange entre les jeunes des différentes provinces
- Promotion de la langue française au niveau du pays

Après s'être penché sur l'aspect de la programmation et de représentativité, le Conseil d'administration de l'ACELF au congrès de 1973 décida de renouveler le mandat du Comité. La résolution adoptée se lit comme suit:

> "Que le mandat du Comité Francophonie-Jeunesse soit prolongé jusqu'à la prochaine réunion du Conseil d'administration, afin de lui permettre de disposer un programme complet qui aura pour but de définir le rôle et les actions de l'ACELF auprès des jeunes francophones du Canada." (Etrait du procès-verbal du Conseil d'administration, 4 octobre 1973)

Ainsi sera convoqué un colloque avec les représentants provinciaux de la jeunesse francophone du Canada. A cet égard, un slogan thérapeutique fût choisi "Contact-C" (C pour Canada) afin de stimuler le leadership et la créativité des participants. Ce colloque se tiendra les 25, 26, 27 janvier au Camp Katimavik près d'Ottawa.

Lors de ce colloque on s'attend à ce que les jeunes francophones soulèvent la problématique du manque de communication, de coordination et de consultation dans le secteur socio-culturel au Canada-Français.

CETTE SEMAINE d'Ottawa

PETROLE

Le ministre des Finances, John Turner, a révélé que, pour les mois d'octobre et novembre, la taxe qui frappe les exportations de pétrole canadien a rapporté la somme de $26 millions au Trésor fédéral.

CONSOMMATEURS

Désormais, les consommateurs canadiens pourront se prévaloir de la protection de la Loi sur les produits dangereux qui est entrée en vigueur le 1er janvier dernier.

MEXIQUE

Le ministre des Affaires extérieures, Mitchell Sharp, dirigera une délégation diplomatique à la seconde réunion du comité ministériel canado-mexicain, les 28 et 29 janvier prochain. Notons que le Mexique est le deuxième client latino-américain en importance, le premier étant le Vénézuela.

DEBATS

Le Président du Conseil privé, Allan MacEachen, a révélé que la question relative à la radiodiffusion des débats au Parlement était toujours à l'étude mais qu'elle ne suscitait que peu d'enthousiasme chez les partis d'opposition.

AEROPORTS

Le ministre des Transports Jean Marchand, a indiqué que la sécurité anti-terroriste a été doublée dans les aéroports canadiens où font escale des avions européens.

NOUVEL AMBASSADEUR

M. William J. Porter, ancien sous-secrétaire aux affaires politiques au département d'Etat américain, succèdera à M. Adolph Schmidt comme ambassadeur des Etats-Unis au Canada.

CHEMINS DE FER

La Commission canadienne des transports vient d'émettre une série de mesures de sécurité relatives aux chemins de fer afin de réduire le nombre d'accidents ferroviaires. Les rapports dénombrent plus de 130 déraillements pour l'année 1972.

COMMERCE

Statistique Canada révèle que les productions canadiennes d'amiante depuis janvier est de 1.70 millions de tonnes par rapport à 1.54 millions pour la même période l'an dernier.

CANADA-CEE

Des responsables, au ministère de l'Industrie et du Commerce, espèrent que le Canada pourra, d'ici l'été prochain, bénéficier, de la Communauté économique européenne, d'une série de préférences tarifaires qui compenseront pour les pertes encourues par le Canada lors de l'entrée du Royaume-Uni et du Danemark dans le Marché commun.

HÂTEZ-VOUS

LE CONCOURS

PERSONNALITÉ

DE L'ANNÉE

1973

SE TERMINE

LE 31 JANVIER 1974

Editorial

Servez-vous en... c'est a vous autres

Plusieurs de nos lecteurs nous ont demandé à maintes reprises au cours de derniers mois divers documents sur des services du gouvernement fédéral et c'est à la suite de quelques recherches que nous avons découvert une véritable mine de renseignements en français et ici à Toronto.

En effet, Information-Canada, un organisme du gouvernement fédéral a pignon sur rue ici à Toronto au 221 de la rue Yonge et ce service offre des disponibilités tant au point de vue informathèque que librairie.

Ce service a été conçu pour les canadiens des deux langues d'un bout à l'autre du Canada afin de leur souligner certains aspects des lignes de conduite et des programmes du gouvernement fédéral et par ricochet pour fournir les renseignements qui aideront le gouvernement à déterminer ce que pensent les canadiens de ses lignes de conduite et de ses programmes.

A combien de reprises, l'équipe de rédaction de Courrier Sud devait entendre une remarque de ce genre: "Ah, si nous pouvions avoir la documentation sur ce projet fédéral en français, ce serait tellement plus facile de poser une demande. Eh, bien, c'est possible et "en français" s'il-vous-plait et ici à Toronto par le truchement d'Information-Canada.

Il est évident que certains documents ne seront pas disponibles sur place mais dans l'ensemble, on fait diligence pour les obtenir le plus rapidement possible à la requête du client. Evidemment, plus la demande francophone sera forte pour des publications et des formules en langue française, plus la quantité en magasin sera considérable.

Nos lecteurs de l'extérieur de Toronto peuvent également formuler des demandes de renseignements par lettre en adressant le tout à: Information-Canada, 221, rue Yonge, Toronto M5B 1N4.

Le service de l'édition et de la diffusion d'Information-Canada s'occupe par exemple de la publication et diffusion de livres et de brochures traitant du Canada et des activités du gouvernement fédéral, ce qui veut dire l'éventail complet des publications offertes par tous les ministères et les nombreux organismes qui s'y rattachent.

Un homme d'affaire de nos amis a été tout surpris de découvrir grâce à Information-Canada qu'il existe plusieurs possibilité d'aide sous différentes formes pour les petites entreprises et celà vaut vraiment la peine de se procurer la documentation à cet sujet car ces divers plans d'action ont été conçus pour s'en servir même si malheureusement, ils ne sont hélas que trop peu connus.

On peut habituellement répondre à la plupart des questions que vous vous posez en moins de deux sur les lieux même et on se fera un plaisir de vous orienter dans vos recherches.

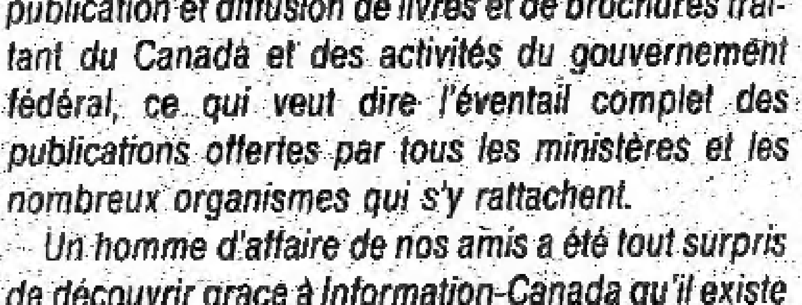
C'est parfois surprenant de constater la gamme éblouissante de possibilités de tout genre à la portée de la main et si peu de gens qui en profitent, faute de ne pas savoir que la documentation et les formules sont disponibles à la portée de la main.

Chaque année, la gouvernement fédéral nolise un budget d'envergure pour permettre à Information-Canada de préparer et diffuser l'information en vue d'accroître la connaissance et la compréhension du gouvernement fédéral chez les canadiens.

Servez-vous en, c'est à vous autres....

La rédaction

LES OPINIONS ÉMISES PAR L'AUTEUR NE SONT PAS NÉCESSAIREMENT CELLES DU JOURNAL



Excellente tenue typographique

"Nous concevons que les cahiers spéciaux seraient un précieux secours à votre journal, lequel conserve une excellent tenute typographique. Vraiment le journal de l'année dans le domaine des nouveaux venus au sein de la presse francophone.

Jean Laurin
secrétaire
Comité conjoint de la
presse francophone

Petite mise au point

Monsieur,

J'aimerais faire une petite mise au point au sujet d'une lettre que vous avez reçue disant que j'avais organizé le congrès du 20 octobre dernier tenu à Simcoe presque tout seul. Ce n'est pas tout-à-fait exact car nous étions plusieurs à organiser ce congrès et beaucoup de ces gens ont travaillé plus fort que moi.

Megelle Dumais
président
Club Laval - Simcoe

Le Bottin de Direction'Jeunesse

"Il nous a été agréable d'apprendre que votre journal était si gracieusement disposé à publier nos communiqués et autre publications. Connaissant la qualité de votre journal et sa popularité dans le sud, nous sommes certains que cette collaboration sera des plus fructueuses. Nous tenons à féliciter l'équipe de Courrier Sud pour le bon travail que nous constantons à chaque lecture du journal. Ci-inclus une copie du "Botin". Si de vos lecteurs manifestaient le désir d'obtenir une copie, sur votre indication, il nous fera plaisir de leur en faire parvenir aux prix de $1.00 chacun. Il est entendu que tout détenteur du "Botin" recevra par la suite toutes les rectifications et les mise à jour effectuées par Direction-Jeunesse.

Amicalement
Jean-Maurice Lafond
Coordonnateur
Direction-Jeunesse
60, rue Boteler
Ottawa K1N 5A5

Bravo Jean Laneuville

Je suggère Jean Laneuville comme personnalité francophone 1973 à cause de son dévouement en tant qu'ex-président du Club A la Claire Fontaine durant 2 ans-Ce club est un succès depuis pour tous les gehs de Mississauga.

Irène Fresco
Mississauga, Ont.

Un plan quinquénal

M. Hean Claude Giguère, président
Courrier Sud

Monsieur,

Lors de mes rencontres avec des représentants des divers groupes francophones à travers le pays, un grand nombre de questions furent soulevées qui traduisaient l'inquiétude des groupes à l'endroit de certains problèmes reliés à la condition de minoritaires, ou encore qui exprimaient l'intérêt de ces groupes à l'endroit des programmes de bilinguisme de mon ministère.

La dernière de cette série de rencontres eut lieu à Toronto le 24 octobre. Depuis lors, j'ai regardé avec les fonctionnaires de mon ministère tous les points qui avaient été discutés et nous avons découvert que certains sujets sont revenus dans toute ou presque toutes les rencontres.

Il n'y a, je pense, aucune rencontre où le sujet de la radio et télévision en langue française ne fut abordé. J'ai vivement ressenti votre inquiétude à l'endroit de l'avenir de la langue française à l'exterieur du Québec si l'on n'accélérait pas la radio et la télévision en langue française dans les parties du pays où elles n'existent pas encore.

Le 28 juin dernier, l'Association canadienne de langue française et les associations provinciales francophones remettaient au premier ministre du Canada, le Très Honorable Pierre-Elliot Trudeau et à moi-moi-même un mémoire sur cette même question. Ce mémoire a été étudié par des fonctionnaires de mon ministère, de la Société Radio-Canada et du CRTC....toutes vos demandes quoique légitimes, ne seront pas réalisés dans les prochains six mois, mais toutes sont considérées dans un plan quinquennal proposé par Radio-Canada.

Je vous prie d'agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

J. Hugh [illegible]rier
Secré[illegible]tat

IL Y A 18 ANS (1956)

Il arrive à l'hôpital le gros orteil dans sa poche. Vous est-il déjà arrivé de recevoir sur le pied, une énorme pièce de métal de mille livres... et vous rendre compte, qu'il vous manque un orteil! Voilà ce qui est arrivé à Benoit Richard, demeurant au numéro 9, rue Suffolk. Employé de la compagnie Sparling Tank depuis quatre semaines seulement, monsieur Richard a été heureux de s'en tirer pour si peu. Une pièce de métal de mille livres aurait pu l'écraser, mais sa présence d'esprit lui a sauvé la vie, mais non le gros orteil gauche. Réalisant le fait accompli, Benoit se penche pour ramasser le bas sorti de son pied. Mais où est l'orteil! Arrivé à l'hôpital, le médecin fouille le bas et trouve le malheureux orteil. Sans perdre de temps le médecin fait "les opérations nécessaires à ce petit membre orphelin qu'il rattache à son propriétaire. Après déjà un mois à l'hôpital St-Joseph, Benoit Richard se remet lentement de son accident. Il nous dit qu'il est préférable d'arriver à l'hôpital l'orteil dans le soulier que dans la poche du veston. (Le Bulletin).

IL Y A 17 ANS (1957)

Le premier et le seul programme radiophonique regulier en langue française à Toronto vient de quitter les ondes, faute de revenus. Cette émission hebdomadaire, émanant du poste CKFH, avait commencé au mois de septembre 1956. Après sept mois seulement, "La Voix Française" est maintenant chose du passé. François Poncet, pseudonyme de François Kowalski et Jean Boileau, pseudonyme de Charles-E. Arsenault, avaient conjointement travaillé à mettre sur pied un programme français susceptible de plaire à la population tant de langue française qu'anglaise. Si, nous nous basons sur le volumineux dossier que constituent les lettres des auditeurs, nous pouvons affirmer que la "Voix Française" était très écoutée à Toronto et aux environs. (Le (Bulletin).

* * *

LE JOURNAL QUI PENSE A SES LECTEURS

Vu Lu et Entendu

Les discuté Ken Dryden est passé momentanément du moins, du côté des Toros. En effet, il fera partie de l'équipe des commentateurs réguliers à Global Télévision lors des parties télédiffusés de l'Association Mondiale de Hockey. Avis aux amateurs des Toros.

¢¢*

Pour vous aider à faire vos mots croisés, Sachez qur la Librairie Champlain a toujours sur ses comptoirs une variété surprenante de dictionnaires de mots croisés. Cette entreprise de la rue Church est d'ailleurs responsable de la commandite de notre nouveau concours de mots croisés que vous retrouvez dorénavant à chaque semaine dans Courrier Sud.

* * *

Selon une critique de l'Evangéline du 6 novembre 1973, la pièce "La Bringue" de l'auteur acadien Jules Boudreau a été présenté à Maisonnette.: "Celà a été un succès sans contredit", nous informe le critique. Parmi la distribution on retrouve les noms de Huguette Godin, François Godin, Adélice Godin, Abel Godin, Simone Godin et Alida Godin. On s'est demandé si la critique n'avait pas été écrite par papa Godin. (tiré du bulletin du C.I.D.C.).

* * *

Le paragraphe sérieux de la semiane: (tiré du livre sur la vie de Marin Gray), "Que le destin royal de l'homme et son tourment sont de recommencer encore, de commencer toujours, pour porter plus loin cette flamme, son espoir, malgré la mort qui vient comme une mer effacer ses pas sur le sable et qu'il doit recommencer encore.

* * *

CLAUDE MORRISSETTE — REMY LUNET — JOHNNY BRASARD

Le treizième championnat annuel de moto-neige sera disputé cette année à Beauséjour (à 30 milles au nord-est de Winnipeg) samedi et dimanche les 16 et 17 février 1974. Pour la première fois, un commanditaire a décidé de prendre l'évènement sous sa coupe, il s'agit des cigarettes "Number 7".

* * *

Nos félicitations aux nouvelles officières de l'exécutif de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section de Sacré-Coeur. Mme Pauline Paradis, présidente; Mme Grace Landry, 1ère vice-vice-présidente; Mme Germaine Desrochers, 2ieme vice-vice-présidente. Mlle Gemma Paradis demeure trésorière et Mme Gisèle Llanos conserve la fonction de secrétaire. La présidente sortant de charge était Mme. Yvonne Villeneuve.

* * *

Place Ontario a maintenant fermé ses portes pour la balance de la saison froide. La période hors-saison a été exceptionnelle selon les dirigeants de l'endroit car Place Ontario devait attirer en plus de la saison régulière quelques 52,789 visiteurs. On ouvrira la prochaine saison, le 18 mai prochain.

* * *

Les lecteurs et commanditaires de Courrier Sud seront certes ravis d'apprendre que le sympathique Rémy Lunet est maintenant au service du journal à plein temps. Rémy agit comme publicitaire et tous les intéressés à la publicité au journal peuvent lui passer un coup de fil à 961-3335.

* * *

Le nouveau conseil d'administration du Club Richelieu se compose comme suit: Henri Pelland, président; Pierre Blais, vice-président; secrétaire: Jules Drouin; trésorier: François Roy; Administrateurs: Roger Beauséjour, Rhéeaume P. Fortin; Johnny L. Brassard, André Péloquin. Président sortant: Pierre Gravel.

* * *

Le ministre des Postes, M. André Ouellet, annonçait en novembre dernier que les Postes canadiennes devaient émettre deux timbres de 8¢ ayant trait au symbolisme et au costume des Algonquins; Ces timbres complètent une série de quatre consacrés aux Algonquins; les premiers ont paru le 21 février 1973. Ils font tous partie de la série permanente commençée en 1972 et consacrée à la culture des tribus indiennes du Canada. Un des timbres illustre l'oiseau-tonnerre, un des esprits les plus puissants chez les Algonquins. Le motif stylisé est l'oeuvre de Georges Beaupré de Montréal. Le costume algonquin est une création de Lewis Parker de Toronto.

COURRIER SUD
est publié par
La Société Coopérative
Presse-Sud Ltée
329 ST-GEORGE
Suite 2
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

961-3335

Composé à l'atelier de:
FOTO SET & IMPRESSIONS LTD
70 Snidercroft Road
Concord, Ontario
Imprimé par:
Weller Publishing Co.
412 Bloor West
Toronto, Ontario
Directeur:
Jean-Louis Fontaine
Rédaction:
Suzanne Aubin
Publicité:
Remy Lunet
Secrétariat-petites annonces:
Nelly Alary
Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197
LES TEXTES DOIVENT NOUS PARVENIR LE LUNDI DE CHAQUE SEMAINE

LA DERNIÈRE CHANCE DU FÉDÉRALISME?

"VOGUE LA GALÈRE"

POURQUOI LE FUTUR DE LA STRUCTURE ET DU SYSTÈME POLITIQUE D'UN PAYS DÉPENDRAIT-ELLE DU SORT D'UN POURCENTAGE ASSEZ MINIME DE SA POPULATION?

Telle est la question qui ne peut que venir à l'esprit d'un individu en pleine connaissance des statistiques. 28% de la population canadienne est francophone, soit, un peu plus d'un quart de celle-ci. Cependant, de ces 28%, environ 21% se situent au Québec tandis que les autres, soit environ 6.5% sont dispersés sur le reste du territoire.

Comment l'avenir de 6.5% de la population du Canada peut-il orienter le sort et l'existence politique de tout le pays?

Pour répondre à cette question, il faut aussi savoir que souvent les chiffres et les proportions n'ont qu'une importance assez relative sur le jeu politique d'un pas, et qu'une question idéologique peut aussi facilement démembrer un pays qu'un problème économique.

L'idéologie du Canada en tant qu'entité est basée sur la reconnaissance des deux groupes linguistiques, deux groupes fondateurs, soit le groupe francophone et le groupe anglophone. Le Canada, pour être le pays qu'il doit être doit donc assurer l'égalité des membres des deux groupes n'importe où au pays ainsi que l'épanouissement de ceux-ci au sein de leur culture, leur permettant ainsi non seulement de conserver leur identité mais de la vivre. Aujourd'hui, au Canada, comme dans beaucoup d'autres pays, la langue est la ligne de division beaucoup plus que les frontières ou la distance. Les questions de langues, de nos jours, peuvent très facilement créer des frontières qui auparavant, n'eut été de la question de langues, n'auraient pas existées. C'est ici que la répartition de la population au Canada joue un rôle primordial.

Les Canadiens-Français sont minoritaires au sein du Canada, et partout ailleurs qu'au Québec. Et pourtant, des droits égaux doivent leur être assurés partout, et non seulement au Québec. Les Canadiens-Français au Canada détiennent une position stratégique. Ils constituent l'un des deux groupes fondateurs et leur abstention de participation au système fédéraliste, et aux affaires du pays, leur séparation du reste du Canada signifierait l'échec et la fin de ce système, ainsi que la disparition du Canada en tant que tel.

Le Québec fut et sera toujours la province francophone du Canada. 81% de sa population est canadienne-française. Les bases du groupe francophone au pays sont au Québec, et le Québec, par la voix de certaines de ses élites demande souvent à être maitre chez lui. Le Québec, depuis les débuts de la Confédération fut considéré comme le berceau, le protecteur et le porte-parole des Canadiens-français et de leurs droits face au fédéral.

Le Québec fait figure, sinon d'état, du moins de province particulière au sein de la confédération. Si les droits des Canadiens-Français ainsi que leurs chances de survie et d'épanouissement en tant que tels n'étaient garantis qu'au Québec, il serait très facile et même évident pour le Québec de se dissocier entièrement de la structure fédérale. Si les Canadiens-Français se trouvaient limités à un avenir francophone seulement au Québec, il serait à l'avantage de ceux-ci de reconnaître le fédéralisme comme un échec et de préférer devenir majoritaire dans un état indépendant, plutôt que de continuer à vivre en province et en groupe minoritaire en voie d'assimilation. En effet, linguistiquement et idéologiquement parlant, quels avantages auraient les Canadiens-français et le Québec à appartenir à un pays où ils ne sont chez eux que dans un dixième du territoire? Economiquement parlant, il serait possible de traiter d'égal à égal, de pays à pays avec les autres provinces, ou les Etats-Unis.

Pourquoi avoir un pays où l'on se sent chez soi dans une province et en exil partout ailleurs?

Les francophones, dès cet instant ne sont plus canadiens mais bien Québécois. C'est ici que les minorités interviennent et ainsi la réponse à la question référant à leur importance et à leur influence quant à l'avenir du fédéralisme et du Canada.

La force des minorités n'est pas tant numérique que symbolique. Les minorités doivent devenir la preuve de la possibilité et de la tangibilité d'un pays bilingue. Ces minorités représentent le lien le plus solide entre le Québec et le reste du pays. La présence de Canadiens-Français hors Québec ainsi que les chances d'épanouissement qui leur sont offertes deviennent alors la seule mesure avec laquelle on peut justifier la possibilité de réussite du fédéralisme pour les Canadiens-Français. Pour que le système... fédéraliste canadien soit un système propre à l'épanouissement de tous, francophones et anglophones, il faut que chacun puisse vivre selon son identité n'importe où au Canada. Les anglophones le peuvent, il faut donc que les Canadiens-Français puissent être chez-eux n'importe où au pays. Il faut que les droits garantis par le Québec à la minorité anglophone soient garantis aussi à toutes les minorités où qu'elles soient au Canada.

Alors, le principe d'égalité est mis en application. Le Québec a toujours utilisé le traitement des minorités francophones hors-Québec comme le meilleur barème des dispositions des Canadiens-Anglais envers eux. Si, numériquement, les Canadiens-Français sont minoritaires, ils sont néanmoins une minorité de droit, et idéologiquement parlant une des deux majorités. L'égalité des deux groupes et des membres de ces groupes justifient la présence du Québec au sein de la Confédération ainsi que l'existence du principe fédéraliste. La langue d'un canadien-français ou anglais ne doit en rien affecter négativement son avenir n'importe ou au pays.

Canadian-Français hors-Québec...

Ceci revient au principe d'opportunité égale: pour que les Canadiens-Français soient chez eux partout au Canada, comme les Canadiens-Anglais le sont, on doit pouvoir leur garantir un système d'éducation solide et valable dans leur langue. Ils doivent être à meme de se trouver un emploi, non en se déguisant en anglophone mais en tant que Canadien-Français. Ils doivent pouvoir vivre une vie sociale et culturelle canadienne-française et non point être des bâtards intellectuels. Et, ce qui est plus, ils doivent se sentir à leur place, en tant que Canadien-français, au Canada et non point comme des Québécois en exil. Etre Canafien-Français hors-Québec a longtemps signifié une lutte pour obtenir autant que les autres tout en vivant dans sa langue. Etre Canadien-Français hors-Québec a longtemps voulu dire devoir renier sa langue pour réussir dans la vie, devoir combattre un sentiment d'infériorité, devoir oublier une langue qui bien que propre à soi est devenue inadéquate et inutile pour subvenir aux besoins de la vie courante. Trop longtemps, le Canadien-Français hors-Québec a vu les droits que lui garantissait ou que devait lui garantir le gouvernement comme un cadeau des Anglais, et non comme quelque chose qui lui revenait de droit et de naissance.

Trop longtemps, le Canadien-Français hors-Québec a considéré comme acquis que pour lui, seul le Québec pouvait assurer son épanouissement et le maitien de son identité et qu'ailleurs, il devait faire la courbette devant l'autre groupe. Trop souvent aussi on a confondu les Canadiens-Français hors-Québec avec les Italiens, les Grecs, les Allemands... On les a mis sur le même pied que les divers groupes ethniques, et on a oublié, un détail, que les Canadiens-Français étaient au Canada chez-eux et les autres des immigrants qui devaient s'adapter au pays, comme un canadien devrait le faire s'il s'établissait en Allemagne.

Si le Québec demeurent dans l'esprit des Canadiens-Anglais et Français la place adéquate des francophones, l'avenir du fédéralisme est menacé et ne doit même pas être considéré. Si le Québec est la seule province où les Canadiens-Français sont à même d'évoluer en tant que tels. Si le reste du Canadiens-Français sont à même d'évoluer en tant que tels. Si le reste du Canada, demeures territoire étranger pour le canadien-français, un territoire ou ses chances de réussite sont minimes, alors, les francophones ne sauront se contenter d'un morceau de pays et se sépareront.

J'AI TANT DANSE, J'AI TANT SAUTE... L'équipe de folklore de la Chasse-Galerie s'en donne à coeur joie dans l'apprentissage de la danse. Nous en avons surpris quelques membres en train de cabrioler en compagnie d'experts. De gauche à droite: Nicole Plante responsable du folklore à la Chasse Galerie, Guy Landry du Conseil Canadien des Arts Populaires de Montréal, Huguette Gauvin de la troupe Moromagy, Linda Jarrett, Fernande Guay, Andrée Haddad, et Jacques Gariépy.

On peut toujours parler des opportunités offertes aux Canadiens-Français hors-Québec, mais à combien d'entre eux?

Une ombre plane et planera toujours sur l'avenir du groupe canadien-français: l'assimilation. Un départ du Québec pour un Canadien-Français peut signifier un meilleur emploi, une meilleur vie, mais cela n'implique-t'il pas aussi la vie de minorité, la vie dans la langue de l'autre, ou la formation de ghettos canadiens-français au sein des grandes villes anglophones.

Même avec une éducation en français, un poste de radio, et de télévision, avons-nous une garantie que l'anglais ne l'emportera pas, que pour les enfants canadiens-français, hors-Québec, non dépourvus de logique, l'inutilité de la langue française ne deviendra pas évidente, à moins de travailler plus tard pour un journal, ou un média de communication francophone, ou de faire de la traduction. La préservation de la langue, de la culture et de l'identité canadienne-française hors-Qyébec n'est-elle pas facilitée pour l'élite ou pour la première génération?

L'avenir des minorités francophones hors-Québec ne serait-il qu'une assimilation et une disparition à langue échelle. Le barème qu'observe le Québec pourrait se révéler un trompe-l'oeil. N'est-il pas véridique que dans la plupart des écoles françaises hors-Québec, la langue de communication entre les étudiants, qui sont la génération de demain, est l'anglais; ce fait s'observe, au Nouveau-Brunswick et en Ontario, deux provinces où les Canadiens-Français ont obtenus leurs écoles, deux provinces ou le pourcentage de francophones est assez fort en comparaison avec certaines autres provinces. Il est vrai que les jeunes conservent la langue, mais une langue dont ils ne savent ni utiliser, ni écrire, une langue dont ils ne voient plus l'importance, une identité qu'ils oublient facilement.

Oui, le futur de fédéralisme canadien peut dépendre de la qualité des opportunités offertes aux Canadiens-Français hors-Québec, mais, de plus en plus, le Québec devient réaliste face à ces minorités, et leur sort ne pèsera pas lourdement dans la balance si vient le moment de la séparation. Il semble évident que dans ce cas, ceux qui veulent vivre en français reviendraient au Québec, les autres? Autant en emporte le vent...

Si le Canada est un territoire ouvert aux aspirations de tous; francophones et anglophones, si l'assimilation n'y est pas la solution à long terme, si les structures garantissant la vie en français hors-Québec ne se révèlent pas un nuage d'air, alors, le Québec, en se séparant du Canada, et en délaissant le système fédéraliste, restreindrait peut-être le champ d'action des Canadiens-Français. Si aller hors-Québec est déjà l'exil alors, il n'y a rien à perdre.

Position-clé, Mais...

Il est vrai que les minorités francophones détiennent une position-clé au Canada. Leurs chances de survie, mais aussi d'expansion peuvent déterminer l'avenir du pays, et c'est peut-être la dernière chance du fédéralisme, Mais, c'est aussi une lutte contre la réalité, contre les chiffres et contre les proportions, une lutte où le vainqueur ne peut être désigné à ce stage. L'attitude du Québec face aux minorités, l'importance qui leur sera accordée valent autant sur ce plan que tout ce que le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux pourront faire pour ouvrir de nouveaux champs d'action aux Canadiens-Français.

S'il est possible pour les Canadiens-français d'être chez eux partout au pays, s'il est possible de cesser d'être Canadiens-Français, hors-Qyébec, et Québécois au Québec, si la frontière de la langue en vient à s'atténuer, alors les minorités seront devenues la preuve de ce qu'elles devaient être, la seule preuve tangible de la réussite du fédéralisme. Et dans ce sent, les minorités jouent un grand rôle dans l'avenir du Canada. C'est un défi à relever, on peut toujours se demander si les minorités sont vraiment conscientes de ce rôle, ou si cette prise de conscience reste à faire. Si, dans la lutte de chaque jour, les minorités ont oublié l'ensemble qu'elles défendaient: le droit d'être et de progresser.

CHANTAL ST-CYR
Animateur Jeunesse
La Chasse-Galerie
Direction-Jeunesse

BANQUE DE PATINS

Afin de rendre service aux familles où il y a plusieurs enfants, Courrier Sud a l'intention d'établir pour une premiere année une BANQUE DE PATINS. Nous invitons tous ceux qui ont des patins à donner à communiquer avec nous de même que ceux qui sont à la recherche de patins pour la prochaine saison.

961-3335

COUPON D'ABONNEMENT

NOM:..........
ADRESSE:..........
....
TEL..........

6 mois: $5.00
1 an: $9.00
2 ans: $17.00

PRIX SPÉCIAUX SUR DEMANDE POUR ABONNEMENTS DE GROUPE

COURRIER SUD
329 ST-GEORGE
SUITE 2
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

TEL: 961-3335
(CODE 416)

A VOIR A LA TÉLÉ

SAMEDI

janvier

23 h 00—CINÉMA
Que la bête meure. Drame réalisé par Claude Chabrol, avec Jean Yanne, Caroline Cellier et Michel Duchaussoy.

DIMANCHE

27 janvier

14 h 00—LES Xe JEUX DU COMMONWEALTH
De Christchurch, en Nouvelle-Zélande. Les faits saillants des Jeux. Commentateurs: Richard Garneau, Raymond Lebrun et Jean-Maurice Bailly. Réal.: Michel Quidoz et Jacques Viau.

19 h 30—LES BEAUX DIMANCHES
Tempo. En vedette: Louise Forestier, Suzanne Stevens, Pière Senécal, Claude Garden, Los Tres Compadres et les danseurs de Michel Boudot.

22 h 00—LA FLÈCHE DU TEMPS
«Le Tunnel sous la Manche». Invités: M. Philippe Morin, président, et M. Jean Gabriel, directeur général de la Société française du tunnel sous la Manche. Recherches: Bernard Houde

23 h 30—CINÉ-CLUB ●
Les Fraises sauvages. Drame psychologique réalisé par Ingmar Bergman, avec Victor Sjostrom, Ingrid Thulin et Bibi Andersson. Un vieux médecin est hanté par la pensée de sa mort prochaine. Un jour, il part en voyage avec sa bru. C'est l'occasion pour celle-ci de lui dire certaines vérités sur son comportement égoïste envers son entourage. La rencontre de trois jeunes gens et d'un couple désuni, puis une visite à sa vieille mère provoquent, chez le docteur, un afflux de rêveries et de souvenirs (Suédois 57). Présentation: Normand Harvey.

LUNDI

28 janvier

14 h 30—CINÉMA ●
Fiacre 13 (1re partie: le Crime). Mélodrame réalisé par Raoul André, avec Marcel Herrand, Ginette Leclerc, Pierre Larquey et Raymond Bussières, d'après un roman de Xavier de Montépin. Pour que son amant puisse hériter de la fortune de sa mère, une fille fait assassiner le frère de celui-ci et enlever son fils. L'enfant est recueilli par un cocher (Fr.47).

16 h 30—LES ÉGRÉGORES
Début. Diane et Daniel fréquentent l'école. Leur passetemps favori les amène à construire un poste de T.S.F. Ils découvrent l'existence d'un homme de science bien étrange, le professeur Chique-guenille. Avec Diane Bouchard, Daniel Simard, Marc Grégoire et Maryse Pelletier. Textes: Paul Legault. Musique: Herbert Ruff. Réal.: Hubert Blais.

18 h 00—LES Xe JEUX DU COMMONWEALTH
De Christchurch, en Nouvelle-Zélande. Les faits saillants des Jeux. Commentateurs: Richard Garneau, Raymond Lebrun et Jean-Maurice Bailly. Réal.: Michel Quidoz et Jacques Viau.

00 h 00—CINÉMA ●
Anna. Mélodrame réalisé par Alberto Lattuada, avec Silvana Mangano, Raf Vallone et Jacques Dumesnil.

MARDI

29 janvier

8 h 40—OUVERTURE ET HORAIRE
8 h 45—L'AGRICULTEUR DE DEMAIN
L'Agriculture et le consommateur. «Contrainte ou protection». Les lois et règlements sur les produits agricoles et les aliments ont pour objet de promouvoir la vente des produits de qualité, de prévenir et de réprimer les fraudes dont peuvent être victimes les consommateurs. Emission du ministère de l'Agriculture du Québec, en collaboration avec la Société Radio-Canada. Animateur: Raymond Labrecque. Réal.: Claude Colbert.

14 h 30—CINÉMA ●
Fiacre 13 (2e partie: le Châtiment). Grâce à Jean Jeudi, Loriot retrouve la trame de ses origines. Epris de la fille de M. Maurois, ils se marient et prouvent leur droit à l'héritage (Fr. 47).

18 h 00—LES Xe JEUX DU COMMONWEALTH
De Christchurch, en Nouvelle-Zélande. Les faits saillants des Jeux. Commentateurs: Richard Garneau, Raymond Lebrun et Jean-Maurice Bailly. Réal.: Michel Quidoz et Jacques Viau.

19 h 30—LA SOIRÉE DU HOCKEY
Joute des Etoiles. Commentateurs: René Lecavalier, Richard Garneau, Lionel Duval et Gilles Tremblay. Réal.: Gaston Laporte.

22 h 00—LA P'TITE SEMAINE
Téléroman de Michel Faure. Avec Yvon Dufour, Olivette Thibault, Louise Portal et Jean Besré. Comment résoudre la crise de l'énergie? Lucien en aurait-il trouvé la solution? Réal.: Rolland Guay.

00 h 00—CINÉMA ●
Jour après jour. Drame psychologique réalisé par Alfredo Gianetti, avec Madeleine Robinson, Thomas Millian et Tino Carraro. Perturbations apportées dans la vie d'une famille par la présence d'un déséquilibré (It.).

MERCREDI

30 janvier

14 h 30—CINÉMA
Pleins phares. Film d'aventures réalisé par Jack Arnold, avec James Darren, Pamela Tiffin et Doug McClure.

16 h 00—LES Xe JEUX DU COMMONWEALTH
De Christchurch, en Nouvelle-Zélande. Les faits saillants des Jeux. Commentateurs: Richard Garneau, Raymond Lebrun et Jean-Maurice Bailly. Réal.: Michel Quidoz et Jacques Viau.

20 h 00—VEDETTES EN DIRECT
En vedette: Georges Dor, qui interprétera huit de ses compositions, ainsi que «Monsieur Marcoux» et «Blanche-Neige» de Lawrence Lepage, qui jouera de la guitare et de l'harmonica. Présentateur: Pierre Chouinard. Réal.: Pierre Desjardins.

00 h 00—CINÉMA ●
Les Compagnons de la Marguerite. Comédie écrite et réalisée par Jean-Pierre Mocky, avec Claude Rich, Francis Blanche et Michel Sérrault.

JEUDI

31 janvier

14 h 30—CINÉMA
Le Grand Secret. Documentaire réalisé par Gérard Calderon d'après une enquête de Raymond Cartier. Compte rendu de l'état actuel des recherches scientifiques sur le secrets des origines de la vie. Hypothèse de l'évolution, désaccord de certains savants sur cette théorie. Depuis la formation de la planète jusqu'à l'apparition de l'homme, on suit à travers les siècles le développement des espèces. L'infiniment grand et les molécules de la matière (Fr. 59).

17 h 00—LA FEUILLE D'ÉRABLE
12e épisode: «L'Evadé» (Julien Bellerose, Préfontaine 1758). Julien Bellerose, jeune et brillant officier de la garnison de Québec, doit bientôt épouser Anne-Marie Bellerose, sa cousine. Au cours d'une promenade, elle découvre un jeune et séduisant officier anglais à demi mort de faim et de froid. Prise de pitié, Anne-Marie fait transporter le jeune homme au manoir et le cache dans le grenier. Avec François Tassé, Carole Laure, David Schurmann, Marthe Thiéry, Michèle Magny, Jacques Famery, Jean-Louis Roux, Monique Lepage, Hélène Loiselle et Paul Guèvremont.

18 h 30—ACTUALITÉS 24
19 h 30—LES GRANDS FILMS
Les Fusils du Far West. Western réalisé par David Lowell Rich, avec Don Murray, Guy Stockwell et Abby Dalton.

00 h 00—LES ESPIONS

En vedette: Robert Culp et Bill Cosby. «Une petite fille bien sage». Scott et Robinson sont chargés de chaperonner la fille d'un conseiller du président pendant ses vacances mexicaines. Elle est involontairement mêlée à une affaire de drogue.

VENDREDI

1er février

14 h 30—CINÉMA
Coplan, agent secret FX 18. Drame d'espionnage réalisé par Maurice Cloche, avec Ken Clark, Jany Clair et Daniel Ceccaldi. Alors qu'il est en vacances, l'agent Coplan se voit confier une mission périlleuse: mettre fin aux activités d'une organisation d'espionnage. Accompagné de deux policiers, Coplan rejoint le navire des espions aux Baléares (Fr.-It.-esp. 64).

17 h 00—TARZAN
Début. Aventures dans la brousse, réalisées par Alex Nicol, avec Ron Ely et Manuel Padilla. «Le Brave Général».

18 h 00—LES Xe JEUX DU COMMONWEALTH
De Christchurch, en Nouvelle-Zélande. Les faits saillants des Jeux. Commentateurs: Richard Garneau, Raymond Lebrun et Jean-Maurice Bailly. Réal.: Michel Quidoz et Jacques Viau.

20 h 30—HORS SÉRIE
Les Six Femmes d'Henry VIII. Feuilleton historique de Rosemary-Anne Sisson réalisé par John Glenister. **4. Anne de Clèves.** Cromwell veut s'allier aux princes protestants de l'Empire germanique pour lutter contre la France. Henry VIII doit donc épouser une princesse allemande.

22 h 00—DOSSIERS
La Gendarmerie Royale du Canada. Le point sur l'histoire, les activités et l'avenir de la Gendermerie. 4e de 5 émissions: la police du Grand Nord. La sécurité sur l'eau, la protection des officiels et le service de renseignements, avec le député-commissaire Nadon, l'honorable Warren Allmand, solliciteur général, et Lorne et Caroline Brown, écrivains. L'entrainement et les perspectives d'avenir, avec M. McRae, chargé de l'entrainement à Regina.

00 h 00—CINÉMA
L'Etrangleur. Drame psychologique écrit et réalisé par Paul Vecchiali, avec Jacques Perrin, Julien Guiomar, Eva Simonet et Paul Barge. Un jeune homme a été témoin dans son enfance du meurtre d'une femme par un étrangleur. Parvenu à l'âge adulte, il se met lui-même à tuer des femmes seules avec une écharpe d'enfant. A son insu, un homme le suit dans ses exploits nocturnes et dévalise ses victimes (Fr. 70).

ski à la québécoise, merveilleux rêve tout blanc!

Au Québec, viennent la bise mordante, l'air vif, la neige poudreuse et les skieurs s'en donnent à coeur joie! Les premières chutes de neige rappellent en scène les joyeuses pléiades de sportifs. Alors, pentes, pistes et stations de ski accueillent les bandes folles des adeptes de l'hiver. Soudain, nos montagnes emmitouflées de blanc s'animent! De toutes parts fusent rires et clameurs. La fascinante nature québécoise répète son sortilège et oblige

Le joyeux casse-croûte dégusté dans un décor féérique. — (Photo direction générale du Tourisme du Québec).

les plus apathiques à secouer leur léthargie... Experts, amateurs, débutants attaquent la première descente!

Saison particulièrement longue, neige abondante, territoire au relief varié, ces avantages naturels, joints aux aménagements les plus modernes, font du québec le lieu de prédilection pour la pratique du sport considéré par les anciens Norvégiens comme un art.

les grandes compétitions

Depuis longtemps le Québec jouit d'une renommée internationale dans le domaine du ski! Des compétitions d'envergure s'y déroulent chaque année. Le mont Sainte-Anne, par exemple, était l'hôte en 1967 des Premiers Jeux d'Hiver canadiens et, en 1969, 1971 et 1973, il attirait les skieurs-vedettes européens, américains et canadiens venus participer aux épreuves de la Coupe du Monde.

Cette année, le calendrier des compétitions de ski prévoit plusieurs événements importants qui, tout à tour, tiendront les sportifs en haleine. Le CAN-AM: au mont Habitant (slalom — 14 fév.), et à Thetford Mines (slalom géant et spécial — 16, 17 fév.); la COUPE PONTIAC EST: au mont Orford (Adams Memorial — 24, 25 janv.) puis au mont Tremblant (Kandahar — slalom géant et spécial — 2, 3 mars), le CHAMPIONNAT JUVENILE CANADIEN: au mont Sutton (slalom géant et spécial — 11, 12, 13, 14 mars); la COUPE DU QUEBEC: au mont Sainte-Marie en Gatineau (descente — 5, 6 janv.), à La Tuque (slalom — 19, 20 janv.), à Saint-Sauveur (slalom géant — 26, 27 janv.), au mont Sainte-Anne (descente — 9, 10 fév.), et à Rimouski (slalom géant et spécial — finale — 23, 24 mars).

les régions

Même si tout le Québec est propice au ski, 4 grandes régions se signalent par leur importance, leur équipement et leur proximité des grands centres. Ce sont: les LAURENTIDES, au nord de Montréal, la grande métropole; l'ESTRIE, au sud-est de Montréal; la GATINEAU, au nord de Hull et en face d'Ottawa, la capitale nationale; les ENVIRONS DE QUEBEC, ville célèbre pour ses fortifications et son caractère typiquement français. Trois autoroutes facilitent l'accès à ces régions: celle des Laurentides (Montréal-Sainte-Adèle r. 15), de l'Estrie (Montréal-Sherbrooke r. 10) et la transcanadienne (Montréal-Québec r. 20).

les installations

Le Québec, véritable royaume du ski, compte 115 stations d'hiver et 866 pentes; 354 remontées mécaniques ménagent les jambes et permettent de multiplier les descentes; 66 pistes illuminées attendent les sportifs nocturnes; 13 tremplins sollicitent les plus audacieux; à volonté, 27 centres font neiger artificiellement. Est-il possible de rêver mieux?

Aubaine incontestable, au Québec, 58 établissements offrent aux fervents du ski des séjours forfaitaires comprenant: chambre d'hôtel, demi-pension et billets de remontées mécaniques, parfois, pension complète et leçons de ski. Voilà un astucieux moyen de rendre ce sport, en semaine et en fin de semaine, accessible à tous les budgets!

l'après-ski

Le soir, dans les grands établissements hôteliers des stations d'hiver et des grands centres environnants, c'est la détente dans le confort et la gaieté. Ici, les joues enflammées par l'air pur et les yeux pétillants, on échange au coin du feu des propos amicaux. C'est l'heure des taquineries, de boutades, même un brin de flirt est permis... Là, les plus exubérants participent aux diverses activités: cinéma, danse, baignades en piscines intérieures ou saunas, promenades en traîneaux, patinage, curling, etc., tout pour plaire même aux insatiables! Ailleurs, on déguste la merveilleuse cuisine québécoise ou française arrosée de quelques bons vins capiteux. Hors d'oeuvre, potages, grillades, fondues, tourtières, gibiers, poissons, fruits de mer, flambées, fromages et desserts caressent

Peut-être les skieurs-étoiles de demain. — (Photo Direction générale du tourisme du Québec).

les palais, tandis qu'apéritifs, vins, liqueurs allument des étincelles aux yeux des gourmets. Quel heureux couronnement, dans le blanc décor de l'hiver, de l'exaltante vie à la québécoise!

la documentation

Trois publications sur les sports d'hiver sont disponibles au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche: la brochure PLAISIRS D'HIVER et les répertoires: SKI QUEBEC (STATIONS, PENTES, FORFAITS), SKI DE FOND ET RAQUETTE AU QUEBEC. Ecrire au Service des renseignements touristiques, Cité parlementaire, Québec, Canada G1A 1R4.

Du pernod dans vos plats

Il y a de plus en plus de gens qui connaissent cette boisson à base d'anis qu'est le pernod. Certains le boivent simplement avec de l'eau, d'autres rajoutent du jus d'orange; Suzanne Lapointe, elle, fait la cuisine avec.

Et, comme Suzanne n'est pas une personne égoïste, elle n'a pas voulu garder ses recettes pour elle toute seule: elles les a toutes réunies pour en faire un livre, édité par les Editions de l'Homme sous le titre de "la Grande Cuisine au pernod".

C'est ainsi qu'en vous inspirant de ces recettes vous pourrez apprêter des volailles, des poissons, des légumes ou des desserts au pernod. En ce qui me concerne, je suis peut-être avant-gardiste, mais il y a des années que je fais des omelettes au pernod. Ca donne un petit goût d'épice indéfinissable qui n'est pas désagréable du tout.

Dans son livre, Suzanne Lapointe donne aussi des recettes de cocktails que vous pouvez toujours essayer... à moins que vous ne préfériez attendre quelques jours, histoire de récupérer et d'éliminer ce que vous avez bu en trop pendant les Fêtes.

LE TRAVAIL À DOMICILE

L'Association des consommateurs du Canada vous conseille la prudence vis-à-vis des "travaux à faire à domicile". La plupart des annonces permettent de gros profits avec peu de travail. Méfiez-vous en particulier de celles qui vous demandent de verser une somme quelconque pour vous envoyer des renseignements complémentaires. L'Association vous conseille de demander le nom d'autres particuliers ayant déjà fait ce travail, ce qui vous permettra d'en savoir davantage. Vérifiez également la réputation de la société en question auprès du Bureau d'Ethique Commerciale local. Le siège national de l'ACC est situé 100, rue Gloucester à Ottawa.

Les tables d'impôts incluent les salaires de $12,000 à $24,000

OTTAWA, 11 — Le ministre du Revenu Robert Stanbury a fait connaître vendredi les formules de l'impôt sur le revenu de l'année 1973. On y note peu de changements avec celles de 1972 qui pourtant avaient provoqué certaines plaintes au Parlement. On les disait trop complexes pour de nombreux Canadiens.

M. Stanbury a déclaré: "Le changement le plus important cette année, c'est que 250,000 personnes de plus n'auront pas à calculer le montant de leur impôt car les tables couvrent maintenant de $12,000 à $24,000."

C'est dire que les citoyens ayant un revenu jusqu'à $24,000 pourront maintenant utiliser ces tables pour déterminer leur cotisation d'un coup d'oeil, plutôt que d'effectuer le calcul eux-mêmes.

M. Stanbury et plusieurs adjoints ont donné des renseignements aux députés et aux journalistes, et expliqué qu'on a tenté de présenter des formules simplifiées pour différents types de contribuables, par exemple les retraités et ceux dont l'unique revenu vient de traitement et gages, mais cela s'est révélé impossible.

On a également considéré pour pratique de réduire les neuf à tous les contribuables, même si chacun n'a pas besoin de tous ces tableaux. Il serait plus malcommode que les contribuables aient à écrire au ministère pour demande des tableaux qu'ils n'auraient pas reçus en même temps que leurs formules T1.

En dépit des plaintes exprimées au Parlement au début de cette année, seule une poignée de députés ont assisté à cette conférence. M. Stanbury a déclaré que des experts internationaux en fiscalité l'avaient assuré que les formules et le guide distribués au Canada sont parmi les plus simples du monde. Pourtant, le ministère songe à les simplifier plus encore à l'avenir.

Selon le ministre, les contribuables qui remplissent leurs remboursements plus rapidement, si leurs formules sont exactes et complètes. La date limite pour l'envoi des formules d'impôt sur le revenu est le 30 avril, mais les formules seront postées au début de janvier.

??? PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE 1973 ???

Aurel Gervais, Welland — Mme Mich. St-Cyr, Toronto — Magella Dumais, Simcoe — Mlle T. St-Jean, Georgetown — Régis Godbout, Toronto

Mme A.T.G. Bryce, Toronto — Raymond Léger, Ste. Catherine — Mlle L. Bliss, Toronto — Ilona Laserville, Oakville — John Van Burek, Toronto

JE SUGGÈRE: ....

COMME PERSONNALITÉ FRANCOPHONE 1973

POUR LES RAISONS SUIVANTES: ....

....

ADRESSEZ LE TOUT À:
COURRIER SUD
329 ST-GEORGE, SUITE 2
TORONTO, ONTARIO

Nom: ....
Adresse: ....
....
Tél.: ....

UNE VIEILLE CONNAISSANCE POUR LES TÉLÉSPECTATEURS DE RUE DES PIGNONS... Mais oui, c'est Nicole Leblanc, celle qui interprète "Fifine" dans ce téléroman bien connu du réseau français; elle était de passage à Toronto lors du spectacle l'Affront commun, à l'université York, où elle jouait le rôle de la sauvagesse.

LA P'TITE HISTOIRE D'YVON DESCHAMPS

Le fantaisiste Yvon Deschamps dont les monologues ont depuis longtemps franchi les frontières de sa province natale, le Québec, sera la grande vedette d'un spectacle présenté au Massey Hall vendredi le 25 janvier prochain dans le contexte du carnaval canadien-français de Toronto sous les auspices de la Chasse-Galerie. Il est toujours temps de réserver ses billets en composant: 924-1468.

POUR SES ADMIRATEURS ET ADMIRATRICES. VOICI QUELQUES DATES DE LA PETITE HISTOIRE D'YVON DESCHAMPS....

1935 Naissance le 31 juillet, à Montréal, rue Laurier.

1940 Cours primaire et secondaire à l'Ecole Supérieure de Saint-Henri, quartier où habite encore la famille Deschamps. Leçons de piano.

1951 Abandonne les études après une onzième année.

1953 S'embauche comme messager à la discothèque de Radio-Canada. Un boulevard, avec Georges Groulx, et Denyse Pelletier lui révèle le théâtre. Il prendra des leçons chez Groulx, François Rozet et Paul Buissonneau.

1958 Débuts au théâtre, dans Andromaque, présentation du théâtre Universitaire Canadien. Il joue le rôle de Pylade. Il quitte Radio-Canada.

1959 Première apparition à la télévision dans The Big Search au réseau CBC. Débuts à la Roulotte, théâtre mobile de la ville de Montréal que dirige Buissonneau. On y monte Orion le tueur. Au Festival d'Art Dramatique, Buissonneau l'invite à faire partie de La Bande à Bonnot. Il jouera aussi dans Les Femmes Savantes, présentation du Théâtre Universitaire Canadien, mise en scène de Paul Hébert.

1960 Avec le Théâtre de la Poudrière, dans Malborough s'en va-t-en guerre, de Achard; à l'Orpheum, dans le Manteau de Galilée, une pièce de Buissonneau; à l'Egrégore, dans la Femme Douce de Dostoievski. A la télévision, il joue dans une série pour enfants, Piccolo.

1961 Joue de la batterie pour Claude Léveillée. Se produit dans Domino à la télévision. Joue avec Paul Buissonneau dans une pièce de Claude Jasmin au Festival d'Art Dramatique. Décroche un emploi dans les Trois coups de minuit, d'André Obey.

1962 Joue dans Chambre 100 et dans l'ABC de Notre Vie, une pièce de Jean Tardieu.

1963 Reprend le Manteau de Galilée, avec Buissonneau. Joue dans la Boite à Surprises à la télévision et dans la Corde au Cou de Claude Jasmin. Première revue, avec Gilles Richer et Bernard Sicotte; le Kid s'en va-t-en guerre. Devient assistant de Buissonneau à La Roulotte.

1964 Il fonde le Théâtre de Quat'Sous avec Buissonneau, Claude Léveillée et Louise Letraverse. A l'été on l'emploie dans le Cirque aux illusions et la Jument du Roi, au Théâtre de Repentigny. Au Rideau Vert, il tient un rôle dans les Gueux au Paradis, joue dans un premier film, Délivrez-nous du mal, scènario de Claude Jasmin, réalisation de Jean-Claude Lord. Il ouvre un restaurant dans le Vieux-Montréal.

1965 Il joue dans les Fantastiks, au TNM.

1966 Il joue dans la série d'Iberville, réalisée par Pierre Gauvrau.

1967 Il participe à deux revues à la Boite à Clémence avec Clémence Desrochers et Gilbert Chénier.

1968 Ses restaurants font faillite. Fermeture de la Boîte à Clémence. Naissance de l'Osstidcho, avec Robert Charlebois et Louise Forestier. Un premier classique: Les Unions, qu'ossa donne? Reprise de ce premier monologue à la Place des Arts. Il y ajoute la Saint-Jean-Baptiste et en novembre écrit Pépère, Tesstrardinaire et Nigger Black. Succès à Montréal et en province.

1969 Son premier disque, les Unions .... se vend à 30,000 copies. Reprise de l'Osstidcho. Pour le spectacle de Marie Laforêt, à la Place des Arts, il écrit l'Argent. Se produit à la Place des Nations avec Forestier. En Octobre, il joue Moi ma maman m'aime avec Louise Forestier, Pauline Julien et Gilbert Chénier. La musique est de Jacques Ferron. En décembre, il joue Attends ta délivrance, à la Comédie-Canadienne. Au cours de cette seule année, il se produit 310 fois sur scène.

1970 Joue au Patriote. Enregistre un troisième disque, tiré à 50,000; Le Petit Jésus, la honte, le foetus. Il écrit aussi Dans ma cour et Câble-TV. Voyage en Guadeloupe et en Europe. Produit un spectacle au théâtre de Maisonneuve. Il donne 250 spectacles dans l'année.

1971 Joue dans Deux femmes en or, un film de Claude Fournier. Reste à l'affiche au Patriote un mois, entreprend une tournée québécoise, puis ontarienne. Troisième long-jeu, avec Dans ma cour et Cable-TV, tiré à 75,000 copie. Gilles Richer l'emploie dans un film avec Dominique Michel. En six mois, il aura donné 180 spectacles.

(Biographie extraite du livre "YVON DESCHAMPS" de Jean-V. Dufresne publié par "Les presses de l'UNIVERSITE DU QUEBEC")

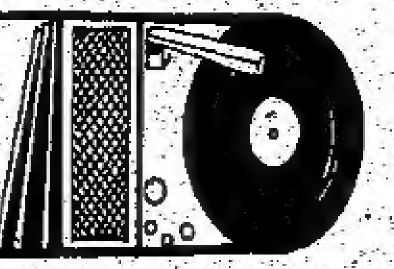
1971 Après sa tournée en Ontario (Georgetown, London, Kitchener, Galt, Burlington, Welland, St. Catharines, Oshawa, Windsor, Toronto et Penetanguishene et au Mkitoba (Winnipeg) il reçoit deux "GOLD LEAF AWARDS" de la revue "Canadian RPM" pour ses 2 microsillons "Les unions qu'ossa donne" - "L'argent et le bonheur".

1972 (au printemps) - 5 semaines à guichet fermé à la Place des arts de Montréal et une 6e semaine, aussi à guichet fermé au Théâtre St-Denis de Montréal. Cette série de spectacles est suivie d'une grande tournée au Québec - 106 spectacles et plus de 135,000 spectateurs en 4 mois.

Depuis, films, disques, nombreux messages publicitaires à la télévision et nouveaux monologues.

DE LA MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE MARSTON



LE BEAU VOYAGE de Ronsard à Prévert avec Jean Chevrier. Alouette ALD-17.

LE BEAU VOYAGE de Villon à Cocteau avec Jean Chevrier. Alouette ALD-18.

Si vous n'avez jamais aimé la poésie peut-être changerez-vous d'idée en écoutant ces disques. La poésie est accompagnée d'un arrangement musical de J. Simonot très approprié; tantôt un violon triste ou un orgue de Barbarie mélancolique; à d'autres moments un piano joyeux ou une flûte gamine. On peut écouter ces disques maintes et maintes fois ils sauront nous émouvoir ou nous faire rire. Les poèmes sont très bien présentés puisqu'on y récite des pièces tristes et nostalgiques entrecoupées d'épigrammes et de petites poésies courtes, vivantes, des jeux d'esprit. C'est vraiment un disque qui saura vous faire passer d'agréables moments en compagnie de Jean Chevrier.

ALBERT CAMUS (Lachute, la Peste, l'Etranger, l'Eté) Caedmon TC1138 - COLETTE (Chéri, Gigi). Caedmon TC-1020: CANDIDE. Caedmon TC-2004: LES FLEURS DU MAL. Caedmon TC-1029.

Voici une série de disques de prose et de poésie. Ce sont plutôt des disques pour étudier la littérature française. Contrairement au Beau Voyage il faut concentrer et écouter sérieusement cette série. Il n'y a aucune musique; seulement un lecteur car c'est vraiment plutôt une lecture qu'une récitation. Ces disques sont sûrement très utiles pour fin éducationnelle et valent la peine d'être mentionnés. Mais ne vous les procurez pas dans le but de vous distraire. Ils sont probablement disponibles à la bibliothèque municipale et si vous ne connaissez les oeuvres mentionnées vous trouverez probablement intéressant d'en écouter des extraits avant de les lire.

"Une admiratrice de Charles Aznavour" puisque c'est ainsi qu'elle a signé sa lettre a été l'heureuse gagnante du disque que nous faisions tirer. Elle habite à 70A Cranbrooke, Toronto. Voici ce qu'elle nous écrit.

"Je me permets de différer d'opinion sur votre article concernant Charles Aznavour qui a paru cette semaine. Vous dites que cet artiste rempli de talent n'a pas tellement de voix. Qu'entendez-vous par là? Laissez-moi souligner qu'au contraire, Charles Aznavour a une voix extraordinaire, une voix suave qui est en quelque sorte sa marque de commerce; c'est une voix qui émeut profondément le public. Dire que ce grand homme n'a pas de voix est vraiment injuste. Charles Aznavour a peut-être une voix rauque, une voix très spéciale, mais il a de la VOIX."

N.D.L.R.-Merci bien Madame. Moi aussi, vous savez, je l'aime bien, Charles Aznavour, même si je trouve qu'il n'a pas tellement de voix. Sans rancune!

LA CHASSE-GALERIE

CARNAVAL CANADIEN-FRANÇAIS À TORONTO

INVITÉ D'HONNEUR:
LE BONHOMME CARNAVAL
DE QUÉBEC

23 janvier 1974: bal populaire et buffet 20h30
hôtel Sutton Place (bar payant)
$10. par personne $12,50 non-membre
tenue: jupe paysanne, ceinture fléchée et chemise à carreaux

24 janvier 1974: mascarade sur glace--de 19h30 à 22h00
à la patinoire de la place "Nathan Phillips"...gratuit
place de l'hôtel de ville...prix pour originalité

25 janvier 1974: spectacle "Yvon Deschamps" 20h30
Massey Hall-$3.50-$4.50-$5.50

26 janvier 1974: excursion de ski de fond pour adultes
et goûter, au campus "King City" du collège Seneca
départ de la Chasse-Galerie à midi...
$5 (membre) - $6 (non-membre)

BILLETS-RENSEIGNEMENTS

LA
CHASSE-GALERIE
577 rue JARVIS
TORONTO M4Y 2J3
Tel: 924-1468

EUCLIDE, une des marionnettes dans la pièce "s.o.s. Staccato" de la Fabrik à Pantouf de Hearst, Ontario. La Fabrik à Pantouf, théâtre de marionnettes, en provenance de Hearst en Ontario, effectuera en janvier, février, mars et avril une tournée provinciale. Un total de 52 représentations auront lieu dans 38 centres différents parmi lesquels on compte Kingston, Hamilton, Niagara Falls, Windsor, Sudbury, North Bay, Elliot Lake, le Tri-Town et Timmins. Le spectacle à l'affiche, "S.O.S. Staccato" dure environ 75 minutes et s'adresse à tous les jeunes âgés de 7 à 77 ans. La Fabrik à Pantouf est formée de cinq jeunes comédiens; Gilles Camiré, Richard Lachapelle, Thérèse Larocque, Donald Poliquin et Louise Tanguay.

CETTE SEMAINE À CJBC 860

LES JEUX DU COMMONWEALTH À LA RADIO DE RADIO-CANADA

Tout comme la télévision, la radio de Radio-Canada, sera présente à Christchurch en Nouvelle Zélande où auront lieu les Xe Jeux du Commonwealth du jeudi 24 janvier au samedi 2 février. Les reportages des envoyés spéciaux de Radio-Canada commenceront le mercredi 23 février puisqu'en raison du décalage horaire de 17 heures qui existe entre Montréal at Christchurch nous serons encore dans la journée de mercredi alors qu'il sera déjà jeudi en Nouvelle-Zélande.

Chaque jour deux périodes ont été réservées aux Jeux sur les ondes de Radio-Canada et les sportifs ont rendez-vous avec Christchurch de 22 h 30 à 23 heures du 23 janvier au 1er février et de 7 h 10 à 7 h 20 du 24 janvier au 2 février. D'autre part, les activités des Jeux seront largement en vedette au cours de l'émission TEMPS LIBRE du dimanche 27 janvier.

Pierre Duffault et Guy Ferron assureront la "couverture" radio. Dans leurs reportages ils apporteront aux auditeurs de Radio-Canada les résultats de chaque épreuve, des commentaires se rapportant principalemente à la participation canadienne à ces Jeux ainsi que des entrevues avec des athlètes, des entraineurs et des dirigeants.

Neuf disciplines sportives sont inscrites au programme des Jeux allant de l'athlétisme au boulingrin en passant par la natation et le plongeon, le badminton, la boxe, le cyclisme, les poids et haltères, le tir et la lutte.

Plus de 2,000 athlètes représentant une quarantaine de pays seront présents en Nouvelle Zélande et pour les compétiteurs canadiens il s'agira d'un excellente test avant les Jeux Olympiques de Montréal.

ANNA CHORNODOLSKA ET GABRIELLE LAVIGNE AU CONCERT DE RADIO-CANADA

Le soprano Anna Chornodolska et le mezzo-soprano Gabrielle Lavigne seront les chanteuses solistes au cours de "La soirée lyrique et symphonique" donnée à la salle Claude-Champagne le vendredi 25 janvier à 20 h 30 à l'occasion des Concerts de Radio-Canada.

L'orchestre de Radio-Canada sera placé sous la direction de Jean Deslauriers et les mélomanes entendront également un choeur de voix de femmes sous la direction de Marcel Laurencelle.

Le programme de ce concert comprend des extraits "d'Orphée" de Gluck, la cantate "la Damoiselle élue", l'air de Lia de "L'enfant prodigue" et trois Nocturnes de Debussy; enfin des extraits de "la Damnation de Faust" de Berlioz.

Les billets gratuits pour ce concert seront disponibles à partir du samedi 19 janvier à la réception de la Maison de Radio-Canada, 14;; est boul. Dorchester et à la salle Claude Champagne.

Cette "Soirée lyrique et symphonique" sera diffusée au réseau radiophonique de Radio-Canada au cours de l'émission LES GRANDS CONCERTS du mercredi 6 février à 20 h 30.

DANIELLE LICARI "SE RACONTE" A CBF-690

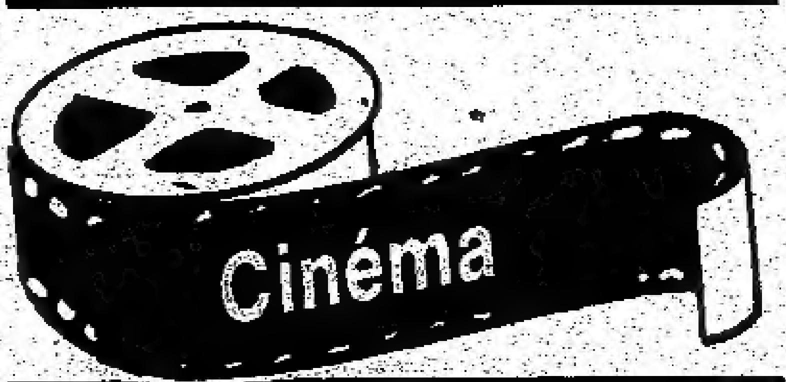
Il est possible que le nom de Danielle Licari ne soit pas très connu du grand public; par contre si l'on dit qu'elle est l'interprète du "Concerto pour une voix" de Saint-Preux on a beaucoup plus de chance de la situer, le disque s'étant vendu à travers le monde à des millions d'exemplaires.

A partir du mercredi 23 janvier Danielle Licari sera l'invitée de Jean-Paul Nolet à l'émission UN ARTISTE SE RACONTE. On apprendra, entre autres, comment s'est produite sa rencontre avec Saint-Preux, rencontre qui lui a apporté la gloire et une petite fortune.

UN ARTISTE SE RACONTE est diffusé du lundi au vendredi à 14 heures sur les ondes de CBF-690.

TOUTES LES ANNONCES SONT LUES DANS COURRIER SUD

Monsieur le médecin, pourquoi ne laisseriez-vous pas à ceux qui attendent dans votre salle, l'avantage de lire Courrier Sud



O'KEEFE CENTRE
FRONT & YONGE 363-663

S. HUROK
présente

LES GRANDS BALLETS CANADIENS

RUDOLF NUREYEV,
artiste invité

Programme: Don Juan, Les Sylphides, Solitaire, Le Loup, La Belle au Bois Dormant, Giselle

Nouvelle production bientôt annoncée

— Guichet ouvert du lundi au samedi de 11hres a.m. à 9hres p.m.

POUR INFORMATIONS, COMPOSEZ: 363-6633 (O'Keefe Centre) ou 363-0228 (Bureau spécial des Grands Ballets Canadiens)

ODEON THEATRES

DU 18 AU 24 JANVIER 1974

UN FILM SERIEUSEMENT COMIQUE
Paul Newman, Robert Redford & Robert Shaw
dans
5e SEMAINE
"THE STING"
HYLAND I — YONGE AT ST. CLAIR
ADULT ENTERTAINMENT

YORK II
5e SEMAINE
From the producer of "Bullitt" and "The French Connection"
THE SEVEN-UPS

A L'AFFICHE PRESENTEMENT
13e SEMAINE
STREISAND & REDFORD
ADULT ENTERTAINMENT
THE WAY WE WERE
YORK I

THE GREAT MASSAGE PARLOR
en double avec
"INFERXUM"
Restricted
CORONET
PARKWAY DRIVE-IN

20th CENTURY CINEMA SHOWCASE

SEMAINE DU 18 AU 24 JANVIER '74

Une histoire où la réalité dépasse la fiction
"CINDERELLA LIBERTY"
Starring James Caan, Marsha Mason & Eli Wallach
TOWNE
5e Semaine

Woody Allen and Diane Keaton in "Sleeper"
5e semaine
ADULT ENTERTAINMENT
United Artists
UPTOWN 1
UN FILM TRES COCASSE

Julie Christie & Donald Sutherland
dans
"DON'T LOOK NOW"
UN FILM A VOIR!
DRAME PSYCHOLOGIQUE
UPTOWN 3
5e semaine
YORKDALE

Max von Sydow Liv Ullmann
The New Land
ENGLISH SUB-TITLES
INTERNATIONAL CINEMA
YONGE AT MANOR RD.
ADULT ENTERTAINMENT
5e semaine
LA FUREUR DE VIVRE

Enfin à prix populaire
"Last Tango In Paris"
avec Marlon Brando
SQUARE ONE
WESTWOOD CINEMA
TOWNE-COUNTRYE
CEDARBRAE

cinema 1
SKYLINE 2
UN FILM AVOIR
EXECUTIVE ACTION
A L'AFFICHE PRESENTEMENT
Probably the most controversial film of our time!
ADULT ENTERTAINMENT

UN PROGRAMME BOURRÉ D'ACTION
"BEACH OF THE WAR GODS"
2e Semaine
plus
"THE CONTRACT"
ADULT ENTERTAINMENT
YONGE
bramalea 2

AU FÉMININ

TEXTE SUZANNE

LA RADIO ET LA TÉLÉVISION FRANÇAISES NÉGLIGENT NOS JEUNES SPORTIFS CANADIENS-FRANCAIS

"C'est en emmenant mon fils au hockey, il y a trois ans, que je me suis fait prendre," me dit-il en souriant. Il sourit toujours d'ailleurs.... Régis Godbout, le président du comité sportif de la paroisse Sacre-Coeur, n'en était pas à ses premières armes dans le hockey, quand il a fait entrer son Jean-François, alors âgé de six ans, dans l'équipe de la paroisse.

Originaire de St-Michel de Drummond, au Nouveau Brunswick, Régis est arrivé à Toronto à l'âge de 17 ans. Il y travaille depuis vingt ans pour une compagnie distributrice de produits pharmaceutiques où il est présentement gérant d'entrepôt. Pendant plusieurs années il a occupé ses loisirs à jouer avec la ligue industrielle de la ville, qui groupait des équipes de différentes compagnies et des Torontois de toutes les origines ethniques. Même s'il n'a jamais pris de responsabilité de premier plan dans l'administration de cette ligue, il a toutefois acquis en tant que joueur et gérant d'équipe une bonne expérience dans le domaine.

Pour la troisième année consécutive maintenant, Régis donne ses soirées et ses fins de semaine au service des jeunes sportifs de Sacré Coeur. C'est chez lui, dans son sous-sol, que le comité sportif se réunit régulièrement. Si selon son expression, on se crie par la tête parfois, on n'en est pas moins efficace, car l'organisation marche rondement.

"Nous avons environ 175 enfants qui jouent à chaque semaine sur trois patinoires différentes. Les filles sont âgées de 6 à 13 ans et les garçons de 4 à 12 ans. Les équipes sont groupées en 6 divisions avec un directeur responsable pour chacun. Il ya les équipes de la CYO (Catholic Youth Organisation), des Atomes mineurs et majeurs, des Pee Wee, des Rignettes et des Tykes. De plus chaque équipe a son gérant et son instructeur".

Ces gens qui se dévouent sont pour la plupart des pères de famille, des ouvriers des personnes intéressées aux jeunes et aux sports. Chose curieuse, on n'y voit pas beaucoup de professeurs. Ils seraient pourtant les bienvenus.

Le plus gros problème auquel le Comité sportif doit faire face, c'est la question d'argent. Et plus les années avancent, plus l'équipement coûte cher. Aussi, pendant la saison d'été, même si les jeunes ne jouent pas, le comité se doit de demeurer actif. On prépare la saison suivante, on cherche des commanditaires, on "court" les compagnies pour obtenir de bons prix dans les articles de sports, on organise des activités sociales pour amasser des fonds. C'est un travail qui demande de l'énergie, de la patience, de la collaboration et ça dure depuis une bonne quinzaine d'années à Sacré-

Régis Godbout

Coeur.

Régis, qui est conscient du travail merveilleux que ses prédécesseurs ont fait, et de la valeur des équipes actuelles, se demande comment il se fait que la radio et la télévision françaises ne se soient pas encore dérangées pour venir voir ses sportifs. Nous espérons toujours voir arriver les employés du réseau français ils pourront constater pas eux-mêmes que nos activités ne manquent pas d'intérêt.

En plus des pratiques et des joutes régulières, les jeunes ont la chance de connaître des joueurs de l'extérieur. Cette année, par exemple, on attend de la visite de Montréal pour la fin de semaine du 16 mars: trois équipes viendront jouer chez nous et nos jeunes feront le voyage à Montréal pendant la fin de semaine du 30 mars. De plus, avec le CYO, nous avons présentement une équipe en première place, ce qui laisse présager des choses prometteuses pour la fin de la saison.

SEPT JEUNES COMPOSITEURS SE PARTAGENT $19,000

Sept jeunes Canadiens sont les lauréats du premier concours national s'adressant aux jeunes compositeurs et organisé conjointement par Radio-Canada et le Conseil des Arts du Canada. Ils se partagent $19.000 en prix.

Le résultats ont été annoncés conjointement aujourd'hui par la direction des Services français et anglais de la radio de Radio-Canada et le Conseil des Arts du Canada.

Ont gagnée les premiers prix: Bruce Davis, 27 ans, de Port Moody, C.B., pour son Quatuor à cordes (oeuvre commandée par le Quatuor Purcell); Walter Boudreau, 26 ans, de St-Antoine-sur-Richelieu, Québec, pour ses Variations; David J. Nicholas, 24 ans, de Bay Roberts, Terre-Neuve, pour Slant; et Richard Boucher, 27 ans, de St-Léonard, Québec, pour Angoisse des fuyantes créations.

Chacun des quatre lauréats reçoit $3000.

Gordon J. Callon, 28 ans, de Vancouver, C.B., reçoit le deuxième prix spécial de $1000 pour Three Songs.

Le Conseil des Arts de l'Ontario a décerné un prix de $3000 à Gary J. Hayes, 25 ans, de Toronto, pour Pythian I, jugé la meilleure oeuvre présentée par un compositeur ontarien.

Pour sa part, le ministère des Affaires culturelles du Québec a décerné un prix de $3000 à Pierre Trochu, 21 ans, de Montréal, pour Orange.

La plupart des oeuvres couronnées seront entendues au cours d'un concert que présentera Radio-Canada.

Le jury se composait de quatre personnalités du monde musical canadien: Gilles Tremblay représentait Radio-Canada; Robert Aitken, le Conseil des Arts du Canada; Gustav Ciamaga et John Weinzweig, la Ligue canadienne des compositeurs.

Le président du jury avait été nommé conjointement par Radio-Canada et le Conseil des Arts du Canada. Il s'agit de M. Talivadis Kenins, président de la Ligue canadienne des compositeurs.

Le Centre musical canadien a reçu plus de 50 oeuvres. Le concours s'adressait à tout compositeur, citoyen canadien ou immigrant reçu, qui n'avait pas plus de 29 ans à la date de clôture du concours, le 31 octobre 1973.

N'étaient pas admissibles au concours les employés de Radio-Canada, ceux du Conseil des Arts du Canada, du Conseil des Arts de l'Ontario et du ministère des Affaires culturelles du Québec.

FUTURS LECTEURS

PETITE FILLE TIMIDE AU PREMIER ABORD, MAIS... vite bavarde si vous savez la mettre à l'aise, Caroline Beauséjour, trois ans, fille de Jeanne et Roger Beauséjour, aime chanter, danser, et est curieuse de tout ce qui se passe autour d'elle. Elle sera sûrement une écolière brillante puisque déjà, malgré son jeune âge elle a suivi avec intérêt les cours que sa maman donnait au niveau de la maternelle et de la première année.

CONSOMMATEURS AVISÉS

Par Francine Robitaille-Marston

Français, anglais ou bilingue?

Le gouvernement actuel, depuis son arrivée au pouvoir, a tenté l'impossible.

Il a dépensé des sommes folles four rendre le Canada vraiment bilingue. Personne n'en doute.... il n'a pas réussi; et pour cause! A part le Québec et une petite partie de l'Ontario personne n'a intérêt à apprendre le français. Je crois quand même que cette attitude est très "provinciale". Aujourd'hui, au siècle de la communication, dans tous les pays du monde sauf le nôtre on se fait un devoir de parler plus d'une langue. Ici on se dit "Pourquoi? à quoi cela me servira-t-il?"

Attitude ridicule et fort déplaisante pour nous francophones. Mais qu'y peut-on? A peu près rien. Je crois qu'il faut sûrement enseigner à qui veut bien l'apprendre mais on ne forcera jamais quelqu'un à devenir bilingue. De toutes façons, bilingue ou non, le Canada a deux langues officielles: l'anglais et le français (dans cet ordre bien entendu!). Ce qui signifie que le gouvernement est officiellement bilingue. Ce qui ne signifie surtout pas que les membres du gouvernement le sont. Est-ce clair? Peut-être pas. On semble oublier qu'on a le droit d'obtenir du gouvernement un service dans les deux langues. C'est ainsi que le Parlement a créé le poste de Commissaire aux langues officielles. Mandaté pour sept ans par le Parlement à qui il présente un rapport annuel en toute indépendance du gouvernement, il lui incombe de donner suite à vos plaintes. Le commissaire ne peut vous aider qu'au niveau des contacts avec le gouvernement fédéral. S'il estime qu'un organisme fédéral a négligé vos droits linguistiques il usera du pouvoir qui lui est imparti de formuler toutes recommandations utiles. Le Commissaire a aussi le pouvoir de protéger du français et de l'anglais comme langue de travail dans les organismes fédéraux. Il veille aussi à ce qu'il soit dûment tenu compte de la Loi sur les Langues officielles dans le recrutement et l'avancement de personnes appelées à servir le public.

Le bureau du Commissaire a publié une trousse de l'explorateur. Cette trousse est composé de deux pamphlets fort intéressants intitulés: On veut savoir; ce qu'il faut savoir des langues officielles du Canada et le Livre de la jungle des langues officielles. Un des chapitres de ce pamphlet s'intitule "La jungle bureaucratique: à qui s'adresser (et à qui s'en prendre) si l'on s'y perd. Cette trousse peut être obtenue du Commissaire et vous en trouverez probablement la lecture fort intéressante.

En terminant si vous avez une plainte (elle doit cependant avoir rapport aux organismes fédéraux, ne l'oubliez pas!) n'hésitez pas à écrire au:

Commissaire des Langues officielles,
Ottawa, Ontario
K1A oT8

ou si vous préférez téléphoner (613) 996-6368. Dites seulement que vous avez un problème ou une plainte et le gouvernement aussumera les frais d'appel. Bonne chance!.

DANS
COURRIER SUD
TOUTES LES
ANNONCES
SONT LUES

CARTES D'AFFAIRES

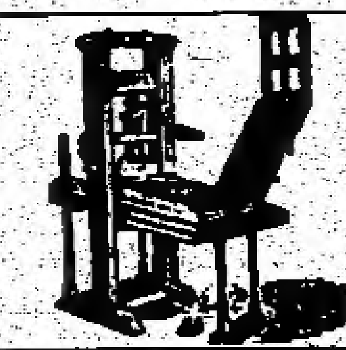
AUTO—REPARATIONS

ROLLY'S AUTO REPAIR
Toutes réparations d'auto — satisfaction garantie
Spécialité: transmissions
M. Duguay — mécanicien licencié
1664, rue Dupont — 767-5218

COMPTABLE

MAURICE ROTFARB
COMPTABLE AGREE
223-7979
52 BESTVIEW DRIVE - WILLOWDALE

IMPRIMERIE



the copy shop
1266 bay st.
922-4329
922-4502

OPTOMETRISTE

Pour le soin de vos yeux et lunettes
ALBERT VEZINA O.D. (optométriste)
ERNEST & ALLAN VEZINA (Opticiens)
692, ave Danforth (près Pape) 463-1152 ou 463-1153

POSTERS

VOTRE PHOTO FAVORITE AGRANDIE 24" x 36"

Votre photo favorite vous émerveillera en format géant de 2' x 3'. Postez ou apportez n'importe quelle photo ou négatif de vous-même, de vos amis, vos enfants, n'importe quoi. Les originaux sont retournés intacts avec votre poster complété.
seulement $3.95 Commandes postales: ajoutez .65 sous
The 2 By 4 Poster Shop 355½ Yonge Street,
Toronto, Ontario ou 629 Yonge St
921-6437

SERVICE DE RENOVATIONS

MORE ENTERPRISES
278-4231 278-1882
SERVICE 24 HEURES DIMANCHE INCLUS
RENOVATION DEMOLITION REPARATION

NIAGARA FALLS

Un couple en vue retourne au Québec

"Il s'est souvent fait critiquer, mais il ne faut pas s'en faire avec cela, quand quelqu'un est critiqué, c'est signe qu'au moins il fait quelque chose. Pour réussir et être heureux, il faut s'impliquer et se servir de ce que la communauté peut nous apporter de meilleur."

LA FAMILLE DESSUREAULT

C'est Jean-Marie Dessureault, qui parlait ainsi, au soir du 11 janvier 1974, à une petite réception qu'il croyait avoir été organisée pour fêter Raymond Lanthier. En fait, c'était lui, Jean-Marie le héro de la fête et on le lui a fait réaliser après son petit discours. Lui et son épouse, Isabelle, qui depuis leur arrivée à Niagara Falls en 1963, n'ont pas eu peur de s'impliquer et de faire de leur séjour dans le Sud de l'Ontario une période enrichissante pour eux et pour les francophones qu'ils ont côtoyés.

Né à Grand-Mère, au Québec, M. Dessureault a étudié au séminaire de Trois Rivières pour se diriger ensuite à l'Université Laval de Québec en métallurgie, puis à l'Université de Birmigham, Angleterre où il a obtenu une maitrise. Employé d'abord à Shawinigan Chemicals, il est passé peu après au service de la compagnie Carborandum qui en 1963, le transférait à Niagara Falls.

Malheureusement, il va nous quitter très prochainement pour retourner travailler au Québec, à Longueuil, où il sera à l'emploi de la United Air Craft. Il s'occupera là-bas d'administration métallurgique. Il demeure pour quelques jours ingénieur métallurgiste au service de la compagnie Carborandum où il fait de la recherche dans les produits abrasifs.

Madame Dessureault, avoue que quand elle vivait à Québec sa ville natale, elle n'éprouvait pas le besoin d'être aussi ardente pour le fait français puisque là-bas on ne manquait de rien. Mais ici, tout en prenant soin de ses enfants qui grandissaient, elle s'est montrée très active pour se donner à elle-même et pour procurer aux femmes de son entourage des loisirs intéressants.

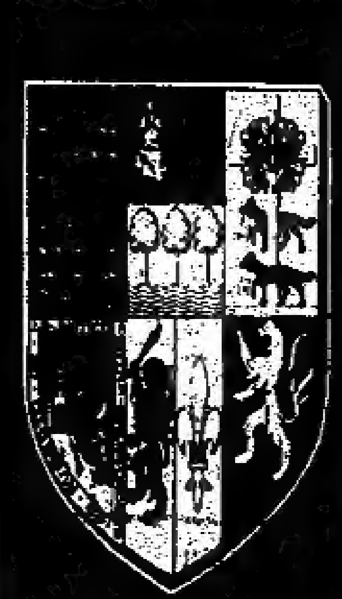
Ses enfants, François âgé de 12 ans, et Lise âgée de 10 ans, ont pu, tout en apprenant l'anglais pendant le séjour de leurs parents en Ontario, garder un contact constant avec le français et participer à de nombreuses activités culturelles.

D'abord, à l'arrivée, en 1963, ce fut la Société théâtrale de Niagara qui profita des services de M. et Mme Dessureault. Jean Marie en est devenu le président en 1973 après y avoir rempli des fonctions variées, en compagnie de sa femme: on les a vus aux décors, à l'administration, on a même pu apprécier les talents de comédienne de Mme Dessureault à quelques reprises.

Celle-ci à fondé en 1971 l'Eveil féminin. Elle fut présidente pendant les deux premières années de ce groupement qui est à l'origine des conférences, des cours de danse, de voyages culturels et des cours de batik dont les femmes de Niagara ont pu profiter depuis trois ans. Il ne faudrait pas oublier la fondation du Ciné Club de Niagara en collaboration avec Ste-Catharines et Welland. C'est à Isabelle Dessureault qu'on le doit çà aussi.. Jean Marie lui, s'est occupé de politique. Ils s'est présenté deux fois au poste de Conseiller scolaire et s'est intéressé très activement aux activités du parti libéral provincial. Du côté de l'éducation, il a été membre pendant 4 ans du comité consultatif de langue française, qui a eu un gros mot à dire dans la rénovation de l'école de la Confédération de Welland.

Jean Marie Dessureault a été aussi très actif au sein de l'ACFO où il fut président régional pendant deux années consécutives.

On se souviendra de ce couple dynamique et engagé: que ce soit au sein du conseil de la paroisse, à l'église comme animateurs, dans les rencontres culturelles de la CIDC, à la rencontre des Canadiens-français de la Péninsule, partout ils furent des chefs de file, et s'ils ont beaucoup donné lors de leur séjour en Ontario, ils disent avoir aussi beaucoup reçu. Ils retournent au Québec avec une nouvelle vision des choses et ils continueront sûrement à travailler là-bas à l'enrichissement de leur milieu. Bonne chance et au revoir.



RESTAURANT
MAISON BASQUE
15 TEMPERANCE
TORONTO
368-6146
CUISINE SIMPLE ET EXQUISE COMPOSÉE DE PRODUITS FRAIS
PRIX FIXE:
12h.00 à 3h.00 p.m.
6h.00 à 11h.00 p.m.
FERMÉ LE DIMANCHE
CHARGEX
AM. EXPRESS
AMBIANCE PROVINCIALE

UNE FÉMINISTE AU RESTAURANT

Est-ce qu'une femme sans escorte peut se faire servir avec la même courtoisie qu'un homme d'affaires trouverait dans un restaurant chic à Toronto? Après avoir voyagé seule à travers la France et le Mexique (rares sont les compagnons ou compagnes prêts à dépenser avec le même enthousiasme)! j'ai décidé d'en faire l'expérience un samedi soir.

Sans réservation, je m'amène un peu après six heures, au Lord Stanley's et réussis dès l'arrivée à enregistrer un regard interloqué à la mention d'une table pour une personne. Un "Mets ton manteau là, dear!" a eu l'effet de m'irriter un peu par son ton de condescendance, mais passons!

L'atmosphère de la salle à diner est très agréable. Le style du décor est de l'époque victorienne; le bleu royal domine avec les touches de blanc. L'effet est chaleureux et reposant tout en étant gracieux et élégant.

Après avoir commandé un apéritif, j'étudie le menu: un véritable festin victorien.

Une dizaine d'entrées sont offertes à partir du filet de sole à $5.25 jusqu'au filet mignon à $8.75. Tout le repas est inclus dans le prix de l'entrée, exception faite d'un dessert au chocolat et comprend: a) hors d'oeuvres, b) soupe du jour, c) poulet victoria, d) le festin choisi, e) légumes, f) pain chaud à la graine de carvi avec beurre fouetté, g) dessert, h) breuvage i) menthes d'après diner.

La charrette à hors d'oeuvres présente un assortiment de salades en plus de légumes marinés-oignons, betteraves - ainsi qu'un plat de tendres asperges et des olives vertes et noires. J'ai laissé passer la soupe aux palourdes à l'ordre du jour en faveur du plat suivant, le poulet Victoria, servi dans une sauce savoureuse sur riz blanc - bien appréciée.

Mon filet mignon cuit à point était accompagné de haricots verts aux amandes et de petites carottes tendres ainsi que d'une pomme de terre à préparation spéciale: la pulpe cuite est pilée, avec un peu de crème sûre, replacée dans son contenu, recouverte de fromage et remise au four pendant quelques minutes - délectable!...

Jusqu'à présent, le service se montrait courtois. On s'informait de la qualité du repas pour la deuxième fois lorsque je m'avisai de l'absence du vin. Je m'étonnais au maitre d'hôtel du fait que la liste ne m'avait pas été offerte; croirait-on qu'une femme seule ne s'aventurerait pas à commander un vin avec son repas? On s'empresse d'apporter la liste qui, tout en étant modeste, offre un bon choix allant de la carafe de vin importé à $2.00 jusqu'au champagne à un maximum de $19.75 la bouteille.

Le dessert tente le palais avec trois variétés de crème glacée; beurre aux pacanes, vanille française et spumoni ou encore une tarte aux pommes avec crème fouttée. La crème beurre aux pacanes est superbe.

Ce n'est qu'au café que j'ai réalisé qu'on ne m'avait pas apporté de pain à la graine de carvi. A la suite de ma question, on s'empressa de m'en donner, mais sans beurre. Ce pain savoureux mérite qu'on le serve tel que promis.

Un garçon de table devenu plus attentif s'empressa, au café de s'enquérir de ma préférence pour le digestif, sans doute pour se faire pardonner la négligence de la liste des vins. Mon cointreau arriva dans un verre contenant aisément deux fois la dose normalement servie.

Le coût total, comprenant apéritif, carafe de vin, digestif, taxe et pourboire se chiffra à $17.00

Le service, généralement courtois, pourrait peut-être se montrer plus attentif aux détails. Les négligences souffertes sont d'autant plus difficiles à excuser qu'il n'y avait que trois tables d'occupées à cette heure-là, mais, l'important c'est la qualité des mets et là-dessus, il faut bien donner une note d'excellence.

Le Lord Stanley's, situé sur la rue Lombard près de Church et Adélaïde, accepte les cartes Chargex et American Express.

Cécile Thompson

M. CHARLES ARSENAULT, homme d'affaires bien connu dans les milieux francophones de la ville-reine est présentement en convalescence à la suite d'une opération chirurgicale qu'il a dû subir ces jours derniers à l'Hôpital Général. Le personnel de Courrier Sud lui souhaite un prompt rétablissement.

BALLON-BALAI

Grâce au puissant lancer de Keith Wreck, le Wheel & Rim est venue de l'arrière pour se contenter d'une partie nulle.

Le rude joueur de défense André Lefevre du Sacré-Coeur s'est vu infligé deux punitions pour interférence, les deux seules de la partie.

Avec le retour de Gérald Mazerolle, le Sacré-Coeur a encore la chance de finir en première position.

La prochaine partie sera décisive: Si les Yokels l'emporte ils sont assurés du championat de la ligue.

Quant au Wheel & Rim, il bataille durement pour la deuxième position.

HOCKEY

Mario Kenny n'a pas compté samedi et le Chicago a perdu!... Félicitations au gardien de but des Maple-Leaf, Daniel Lapointe!

Ecrasante défaite pour les Canadiens! Les Canucks les ont balayés 10-0! Le pére du jeune joueur Ernie Aucoin était bien fier de son fils qui a eu 3 buts à son actif à cette partie.

Samedi, le 19 les Tykes étoiles joueront une partie d'exhibition contre les aces, atom du CYO. L'instructeur des Canucks et le directeur des Tykes auront à diriger l'équipe. Du travail sur la planche!...

Notre plus jeune joueur du Sacré-Coeur 3 ans et demie! Imaginez ce petit bout d'homme! Il est le fils de l'instructeur des Canadiens.

Le président du Comité Sportif trouve même le temps de jouer au ballon-balaie. Simplement Formidable!

COURRIER SECOURS
MÉTRO TORONTO ET BANLIEUES
VOUS CHERCHEZ UN
* MÉDECIN * GYNÉCOLOGUE
* CHIRURGIEN * DENTISTE
* CHIRO * AUTRE SPÉCIALISTE
QUI PARLE FRANCAIS
SERVICE GRATUIT
COMPOSEZ
961-3335

LE SPORT A SACRE-COEUR

LIGUE BALLON-BALAI INTER-CITE (ADULTES)

CLASSEMENT

Teams EQUIPES	G PARTIES	W GAGNEES	L PERDUES	T NULES	F BUTS POUR	A BUTS CONTRE	Points PTS
The Yokels	8	4	1	3	13	6	11
Sacre-Coeur	8	3	3	2	6	6	8
Wheel & Rim	8	1	4	3	5	12	5

COMPTEURS

Name NOMS		No. NO.	Teams EQUIPES	G BUTS	Ass. ASS.	Total TOTL
Doug	Humphries	9	The Yokels	6	0	6
John	Catanzaro	25	The Yokels	2	3	5
Ian	Law	13	The Yokels	2	2	4
Steve	Belley	6	Sacre-Coeur	1	3	4
Gerald	Derome	3	Sacre-Coeur	3	0	3
Corrado	Sossa	7	The Yokels	2	1	3
Malcolm	Gadway	16	Wheel & Rim	1	2	3
Jim	West	11	The Yokels	0	3	3
Rene	Boudreault	11	Wheel & Rim	0	3	3
Yval	Boland	17	Sacre-Coeur	1	1	2
John	Woloskyn	9	Wheel & Rim	1	1	2

GARDIENS DE BUT

NOMS		Teams EQUIPES	G PARTIES	BUTS	A CONTRE	MOYENNE
Marcien	Chenard	Sacre-Coeur	6		4	0.66
Steve	Gromacki	The Yokels	7		5	0.71
Terry	Murphy	Wheel & Rim	8		11	1.37

LIGUE INDEPENDANTE DU SACRE COEUR STATISTIQUES

CLASSEMENT

Teams EQUIPES	G PARTIES	W GAGNEES	L PERDUES	T NULES	F BUTS POUR	A BUTS CONTRE	Points POINTS
Chicago	9	6	2	1	28	15	13
Canucks	9	6	3	0	31	10	12
Canadien	9	3	5	1	14	35	7
Maple-Leaf	9	2	7	0	11	20	4

COMPTEURS

Name NOMS		No. NO.	Teams EQUIPES	G BUTS	Ass. ASS.	Total TOTL
Mario	Kenny	17	Chicago	19	1	20
Vincent	Geddes	18	Canadien	5	3	8
Kevin P.	Harris	14	Canucks	5	2	7
Jeff	Sheppard	6	Canucks	4	3	7
Daniel	Groppini	10	Chicago	5	1	6
Phillip	Poirier	4	Canucks	5	1	6
Frankie	Roach	7	Canucks	5	1	6
John	Sheppard	11	Canucks	3	3	6
David	Goldman	19	Canadien	5	0	5
Ernie	Aucoin	6	Canucks	3	0	3
Daniel	Mc. Callum	9	Maple-Leaf	3	0	3
Michel	Mickie	3	Maple-Leaf	2	1	3
Brian	Mc. Callum	8	Maple-Leaf	1	2	3

GARDIENS DE BUT

NOMS		Teams EQUIPES	G PARTIES	A BUTS CONTRE	MOYENNE
Robert	Aucoin	Canucks	9	11	1.22
Reginald	Boudreau	Chicago	9	14	1.55
Daniel	Lapointe	Maple-Leaf	8	15	1.87
Marcos	Sorensen	Canadien	8	29	3.62

METS CHINOIS
MOON WAH
星期美點 壽筵婚宴 豪華翅席 晚飯小菜 豐儉隨意
RENOMMÉ POUR SA CUISINE
437 DUNDAS ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
Tél. 366-5411

LE PETIT GOURMET
SALLE À DINER
966-3811
1064 YONGE
cuisine française à apporter
salle de dégustation
gâteaux pâtisseries
BOULANGERIE

PETITES ANNONCES

961-3335 — 961-3335

Les petites annonces doivent parvenir à nos bureaux le Vendredi.

Insertion de 20 mots ou moins	
Si payée comptant	$2.00
Si facturée	2.50
Chaque mot additionnel	.10
Annonce encadrée	.50

EVENEMENTS

A cause de la lenteur de la poste, nous ne publierons plus désormais aucun évènement des clubs sociaux et autres organismes à moins qu'il ne nous parvienne au moins deux semaines à l'avance. Ceci afin de nous assurer que tous les lecteurs pourront prendre connaissance de l'avis à temps.

La direction

GEORGETOWN

A Georgetown, mercredi soir le 30 janvier à 7h.30 à la salle paroissiale, au 39 de la rue Guelph. La FABRIK A PANTOUF présentera son spectacle. Adulte: $1.00; élèves du secondaire: 25¢. Gratis pour les enfants accompagnés de leurs parents.

DANSE A SACRÉ-COEUR TORONTO

Una danse organisée par le comité sportif aura lieu à la salle paroissiale Sacré-Coeur à Toronto samedi soir le 26 janvier 1974. Les billets se vendent à $2.00 chacun. Pour réservations, composez: 533-4949 (Régis Godbout). Le bar sera ouvert de 8hres à la fermeture.

SERVICES DIVERS

APPRENEZ LA MAGIE et épatez vos amis à l'occasion des parties de bureau pour les fêtes. Maîtrisez quelques tours en deux soirs seulement. Pour de plus amples détails, appelez 636-3718.

IMPRESSIONS DE TOUT GENRE - Nous imprimons tout sauf l'argent! Cartes de shower, pancartes, billets de tirage, enveloppes, en-tête de lettre, états de compte, cartes d'affaires, faire-part de mariage, etc. etc. Prix réalistes. Courrier Sud, 329 St-George, suite 2, Toronto, Ontario M5R 2R2, au téléphone: 961-3335.

VACANCES EN FLORIDE - Passez des vacances en Floride - Peut loger 4 personnes; 1 chambre et "Florida Room". Pour de plus amples renseignements, composez 491-9611 et demandez Mme Robidoux.

PROGRAMMES DE LUTTE - Si votre association désire faire la présentation de programmes de lutte professionnelle chez-vous pour améliorer les finances de votre organisation, écrivez à: Dept. LGP- a/s Courrier Sud, 329 St-George, suite 2, Toronto, Ontario M5R 2R2.

COURS DE LA CHASSE-GALERIE-TORONTO: Des cours de poterie, émaux, arts graphiques, reliure, théâtre, marionnettes, chant, guitare classique, piano, folklore seront offerts par la Chasse-Galerie. Tous les intéressés à ces divers sujets sont priés de s'inscrire au plus tôt en communiquant avec la Chasse-Galerie au 924-1468.

BALLON-BALAI-UN LANCE UN DEFI - La ligue de ballon-balai Inter-Cité de Toronto lance un défi à n'importe quelle formation de ballon-balai de la ville ou des environs pour une partie hors-concours. Composez 699-3254.

LOCATION SALLE - Pour réceptions de mariage, assemblées, "showers", etc. Louez la salle paroissiale de l'église Sacré-Coeur. Composez 922-2177 pour le gérant.

JOURNAUX REVUES FRANÇAISES - Si vous êtes intéressés à devenir dépositaire de journaux, revues ou magazines de langue française, Communiquez avec M. René Viau au 293-6711 (code 416) si vous exploitez déjà un commerce ou projetez de le faire.

HEBDOS DU QUEBEC - Courrier Sud offre en vente à ses bureaux des hebdos de tous les coins du Québec. Si la chose vous intéresse passez nous voir au 329 St-George, suite 2 durant les heures de bureau et nous serons heureux de vous servir.

CONSTRUCTION EN GÉNÉRAL

et additions-pour vos besoins de remodelling, patios, cheminées, sous-sous-sol, "rockery gardens" - Prix raisonnable. Estimé gratuit sur demande. **Tél.: 649-2589 Emmanuel Construction.** Acceptons frais virés pour appels extérieurs.

POUR UN TEMPS LIMITE seulement, Courrier Sud donnera une annonce classée gratuitement à ceux qui se cherchent un emploi à Toronto. Il s'agit tout simplement de nous communiquer votre texte par téléphone à 961-3335. Courrier Sud veut ainsi aider ceux qui ont besoin de se trouver de l'emploi à cette période de l'année.

ATTENTION COLLECTIONNEURS - Il nous reste quelques séries des premiers numéros de Courrier Sud depuis les débuts. Pour les intéressés, il s'agit de nous faire parvenir la somme de $1.00 pour couvrir les frais de poste. Prière de nous envoyer vos commandes à: Courrier Sud, 329 St-George, suite 2, Toronto, Ontario M5R 2R2.

CLUB DE BRICOLEUR - Apprenez à bricoler de façon professionelle tout en construisant les articles dont vous rêvez. Outillage et conseils professionnels disponibles. On fabrique de tout à prix raisonnable. S'adresser 278-4231 (Port Credit).

ETES-VOUS INTERESSÉ à connaître vos ancêtres! Notre société peut vous aider dans vos recherches. Cotisation: $6.00 par année, incluant l'abonnement à notre revue (4 nos par année). Société Généalogique Canadienne-Française, Case Postale 335, Place d'Armes, Montréal, Qué H2Y 3H1.

SPECIALISTE POUR TRAVAUX - Je suis disponible pour tout travail de plomberie, chauffage, peinture, plâtre, pose de tuiles et terrazzo, etc. etc. et autres genre de réparations à prix raisonnable. Prière de composer 537-4894 pour de plus amples informations.

PERSONNEL

SI VOUS ETES intéressés à correspondre avec un étudiant(e) de Corée, écrivez à Chung Joo Suh, International Students Friendship Society, P.O. Box 100, Central Seoul, Korea.

JEUNE HOMME aimerait correspondre pour échanger des idées et des opinions avec une jeune fille de langue française de 19 ans. Prière d'adresser toute correspondance à Réjean - a/s Courrier Sud, 329 St. George, Toronto, Ontario.

JEUNE HOMME bilingue, 27 ans, avec bonne position désire rencontrer une francophone de Toronto pour sorties cinéma, danse et restaurant. Prière d'adresser toute correspondance à Ronald a/s Courrier Sud, 329 St. George, Toronto M5R 2R2.

DIVERS À VENDRE

ON DEMANDE UN REFRIGERATEUR - L'équipe de Courrier Sud est à la recherche d'un mini-réfrigérateur seconde main à prix d'aubaine. Prière de s'adresser à Nelly au 961-3335.

MONSIEUR MIDLETON est à la recherche d'une paire de patins, pointure 11. tél. 929-5695.

PIANO-près de 100 ans. Décappé-très beau fini. $300.00 - Tél: 699-2134.

LOGEMENT

SERVICE POUR LES VOYAGEURS ET NOUVEAUX ARRIVANTS - L'Accueil au 577, rue Jarvis à Toronto (Edifice de la Chasse-Galerie) au 924-1468. Un service de la Chasse-Galerie réalisé grâce à une subvention du Secrétariat d'Etat dans le cadre des Auberges de jeunesse et Centres d'informations.

ON CHERCHE MAISON A VENDRE - Paiement comptant ou partiel. Tout endroit, toute condition. 534-7931. J.C. Ferth Realtor 999 Dovercourt Rd, Toronto 4, Ontario.

COUPON D'ABONNEMENT

NOM:..

ADRESSE:..

....

TEL:..

6 mois:	$5.00
1 an:	$9.00
2 ans:	$17.00

PRIX SPÉCIAUX SUR DEMANDE POUR ABONNEMENTS DE GROUPE

COURRIER SUD
329 ST-GEORGE
SUITE 2
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

TEL: 961-3335
(CODE 416)

MAIN D'OEUVRE

INSTITUTRICES SUPPLEANTES - Les écoles bilingues de Toronto ont un besoin pressant d'institutrices suppléantes. S'il y a des parents disponibles ayant déjà fait la classe, ils ont priés de contacter M. L.S. Power à 396 Spring Garden Ave., Willowdale, au téléphone 221-8701.

MACHINISTE GENERAL - pour Sept-Iles, Qué., minimum requis: 3 ans d'expérience, de préférence dans atelier de machinage et d'ajustage mécanique (travail général). Pour entreprise située sur la Côte-Nord au Québec. Salaire selon compétence. Bénéfices marginaux selon convention collective. Prière de soumettre votre application à RMS, a/s Courrier Sud, 329 St-George, suite 2, Toronto, Ontario M5R 2R2.

ON DEMANDE 2 OUVRIERS

Maçon et charpentier d'expression française. Travail permanent. Construction neuve et remodeling. Salaire proportionnel à l'expérience au rendement au travail. S'adresser à: **Emmanuel Construction**

Tel: 649-2589

MENUISIER DEMANDE pour compagnie se spécialisant dans la rénovation de propriétés et bâtiments en général (intérieur ou extérieur). Devra être compétent et posséder ses propres outils ainsi que voiture ou autre moyen de transport pour se rendre sur les lieux du travail. Salaire au début de $6.00 de l'heure, avec augmentation selon la compétence. Prière de téléphoner à Port Credit-M. Claude Morrissette à 278-4231 ou 278-1882 (416).

FEMME DE MENAGE demandée à raison d'une fois par semaine, ou une fois toutes les deux semaines. 449-0235.

EMPLOYÉ(E) DE BUREAU BILINGUE

ayant notions de dactylo et de comptabilité. Doit être responsable, débrouillarde et avoir de l'expérience dans le travail de bureau.

JEUNE HOMME POUR NETTOYAGE DE NUIT

pour restaurant français situé dans le centre-ville, demander M. Weisnan

Tél: 863-0438

COLLECTIONNEURS

Collectionnez les cartons d'allumettes. Passe-temps passionnant, instructif, enrichissant. Spécimens gratuits, catalogues, renseignements complets sur la luminomanie (art de collectionner les allumettes): Luminomanes du Québec, C.P. 2233, Québec G1K 7N8.

ANIMATEUR (TRICE)

DEMANDE(E)

L'ACFO régionale Ontario-Sud (section ouest) se cherche un animateur(trice). Etudes universitaires ou équivalent requis. Salaire au départ entre $6,000 et $9,000 selon les aptitudes. Les entrevues se feront à Toronto au cours de la semaine du 20 janvier. Prière de faire parvenir son curriculum vitae à: 60 rue Boteler, Ottawa, Ontario ou composez le numéro 623-0890 (Cambridge), code 519.

IMPORTANT BUREAU DE TRADUCTION

recherche

DACTYLO DE LANGUE FRANÇAISE

(dictaphone)

- Salaire à discuter à partir de $120 - aug. régulière - 3 semaines de vacances la deuxième année-avantages sociaux dont caisse de retraite.
- Expérience et compétence essentielles - aptitude à travailler sous pression.
- Excellente atmosphère - travail en français avec une équipe de Francophones.
- Téléphonez Nicole Fortin 923-7371
- Charlez Translation Limited - 358 Davenport Road.

AVIS AUX CONTRIBUABLES FRANCOPHONES DE NORTH YORK

Une assemblée publique, ouverte aux contribuables francophones de la municipalité de North York aura lieu le mercredi 23 janvier 1974 à 20.00 heures dans l'auditorium de l'Ecole Secondaire Etienne Brûlé, 300, Rue Banbury, Willowdale.

Cette assemblée est convoquée selon la loi sur les écoles secondaires et les conseils d'éducation modifiée par Bill 160.

L'assemblée a pour but l'élection de six contribuables francophones de North York à un comité consultatif du conseil scolaire de North York qui comprendra aussi des membres nommés par le conseil scolaire de North York.

Ce comité consultatif fera des recommandations au conseil scolaire en ce qui concerne les moyens de répondre aux besoins éducatifs et culturels des étudiants francophones de la région de North York.

D.M. Logan — Président
K. Hanson — Directeur

MESSE À DOWNSVIEW

On rappelle aux personnes intéressées de Downsview, qu'une messe est célébrée en langue française à tous les dimanche à 7h.00 du soir à l'église de la paroisse St-Philippe Néri au 2,100 de la rue Jane par le père Paul Duplessie.

VOUS DÉMÉNAGEZ? C'EST R & M QU'IL VOUS FAUT!

Aucun travail n'est trop imposant ou trop petit. Service de 24 heures. Complètement assurés. Service courtois.

ACHETONS ET VENDONS meubles d'occasion

130 Oakwood Avenue
787-7274

Seulement $5.00

C'est tout ce qu'il vous en coûte pour devenir membre sociétaire de la Coopérative Presse-Sud et co-propriétaire de Courrier Sud.

N'attendez pas plus longtemps!

Remplissez la formule ci-dessous et postez-nous la avec votre chèque pour le nombre de parts que vous désirez investir dans Courrier Sud **dès maintenant.**

COURRIER SUD C'EST L'AFFAIRE DE TOUT LE MONDE C'EST VOTRE AFFAIRE!

PART SOCIALE

Remplissez la formule de demande d'adhésion ci-dessous et retournez-la, avec votre remise, à 329 St-George Suite 2, Toronto, Ontario

Pour plus d'informations, appelez 961-3335 (Code 416)

Nom..

Adresse..

....Tél........

Occupation........................Date de naissance........

(jour,mois,année)

Je, soussigné, demande à devenir membre de la Société Coopérative Presse-Sud Ltée dont le siège social est à Toronto.

Je m'engage à respecter les statuts et règlements de la Coopérative et je souscris

.... part(s) sociale(s) à $5 l'unité. ....

Date........................197........................

signature du membre